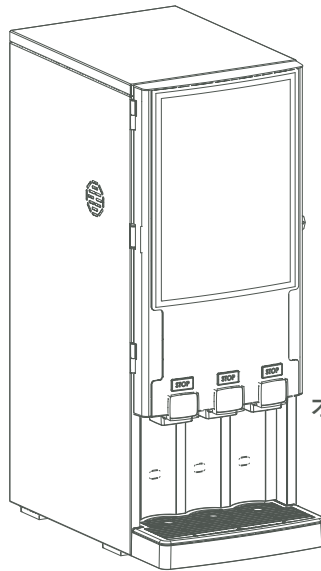
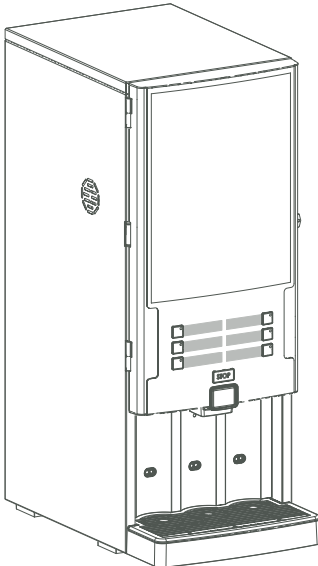
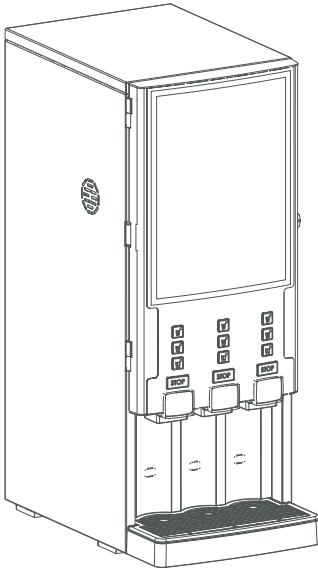


2

BRAVILOR BONAMAT

Rivero Turbo / Bolero Turbo



Operator manual
Mode d'emploi Opérateur
Operator Handbuch
Operator handleiding
Driftmanual
Operatørhåndbok
Betjeningsvejledning
Operaattorin käsikirja
Manual del operador
Manual do operador
Manuale per l'operatore
Εγχειρίδιο χειριστή
Provozní příručka
Podręcznik operatora
Manualul operatorului
Руководство оператора
Operatör kilavuzu
操作手冊
オペレーターマニュアル
운영자 매뉴얼

Model nr.: •BLRXLL-027
•BLRXLL-028
•BLRXLL-029
•BLRXLL-030
•BLRXLL-031
•BLRXLL-032
•BLRXLL-033
•BLRXLL-034
•BLRXLL-035
•BLRXLF-020
•BLRXLF-021
•BLRXLF-022

700.403.778 E

English
Français
Deutsch
Nederlands
Svenska



Norsk
Dansk
Suomi
Español
Português

Information
Information
Information
Informație
Information



Informasjon
Information
Informaatio
Información
Informação

Table of contents
Table des matières
Inhaltsangabe
Inhoudsopgave
Innehållsförteckning



Innholdsfortegnelse
Indholdsfortegnelse
Sisällysluettelo
Contenido
Índice

Safety book
Sommaire des
sécuritées
Sicherheits-
vorschriften
Veiligheidsboek
Säkerhetsföreskrifter



Sikkerhetsbok
Sikkerhedsbog
Turvallisuuohjeet
Libro de seguridad
Instruções de
segurança

User manual
Mode d'emploi
Utilisateur
Gebraucher
Handbuch
Gebruiksaanwijzing
Användarmanual



Brukerhåndbok
Brugsanvisning
Käyttäjän käsikirja
Manual del usuario
Manual do operador

Flush
Rinçage
Spülen
Spoelen
Skölj



Skylle
Skyl
Huuhto
Enjuagar
Enxaguar

Installation
Installation
Installation
Installation
Installeren
Installation



Installasjon
Installation
Asennus
Instalar
Instalação

Programing
Programmation
Programmieren
Programmeren
Programmering



Programmering
Programmering
Ohjelmointi
Programar
Programação

Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning



Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

Calibration
Calibrage
Kalibrierung
Kalibratie
Kalibrering



Kalibrering
Kalibrering
Kalibrointi
Calibración
Calibração

Boiling Temperature
Détermination
d'ébullition
Siedepunktermittlung
Kookpunt bepalen
Fastställning av
kokpunkt



Fastsettelse av
kokepunktet
Kogepunktet
bestemmelse
Kiehumispiste
määrittäminen
Temperatura de
ebullición
Temperatura de
ebulição

it : Per la Sua lingua consultare la fine di questo documento.

el : Για τη δική σας γλώσσα δούμε το τέλος αυτού του εγγράφου.

cz : Volba jazyka je popsána na konci následující stránky tohoto návodu.

pl : Szukaj swojego języka na ostatnich stronach dokumentu.

ro : Citiți pentru limba dvs pagina atașată la spatele acestui document.

ru : Вкладыш на Вашем языке в конце этого документа.

tr : Diliniz için arkadaki katlı sayfaya bakınız.

ch : 為了你自己的語言：請參本文檔的末尾。

jp : 自分自身言語：この文書の末尾を参照し。

kor : 자신의 언어로이 문서의 끝 부분을 참조하십시오.



English
 Français
 Deutsch
 Nederlands
 Svenska



Norsk
 Dansk
 Suomi
 Español
 Português

List of ingredients
 Liste des ingrédients
 Produktliste
 Ingrediëntenblad
 Ingredienslista



Ingrediensliste
 Ingrediens liste
 Ainesosaluettelo
 Lista de ingredientes
 Lista de ingredientes

Wait
 Patienter
 Warten
 Wachten
 Vänta



Vent
 Vent
 Odota
 Esperar
 Aguardar

Safety goggles
 Lunettes de sécurité
 Schutzbrille
 Veiligheidsbril
 Skydds glasögon



Vernebriller
 Sikkerhedsbriller
 Suojalasit
 Gafas de seguridad
 Oculos de proteção

Safety gloves
 Gants de sécurité
 Schutzhandschuh
 Veilighedshandschoenen
 Skydds handskar



Hansker
 Sikkerheds handsker
 Suojahanskat
 Zapatos de seguridad
 Luvas de protecção

Hot liquid
 Liquide chaud
 Heiße Flüssigkeit
 Hete vloeistof
 Varma drycker



Varm væske
 Varm flydende
 Kuumaa nestettä
 Líquido caliente
 Líquido quente

Optional
 Option
 Produktliste
 Optioneel
 Tillval



Valgfri
 Valgbar
 Valinnainen
 Opcional
 Opcional

Accessories
 Accessories
 Zubehör
 Toebehoren
 Tillbehör



Tilbehør
 Valgbar
 Lisälaitteet
 Accesorios
 Acessórios

Counter
 Compteur
 Zähler
 Teller
 Räkare



Telleverk
 Tæller
 Laskin
 Contador
 Contador

Valid for type
 Valable pour le type
 Gültig für die Typen
 Geldig voor type
 Gäller för typ



Gyldig for type
 Gælder for type
 Koskee tyyppi
 Válida para el tipo
 Válido para o tipo

Flashing
 Clignotant
 Blinkend
 Knipperend
 Blinkande



Blinker
 Blinker
 Vilkkuu
 Parpadeo
 Piscar



1.

BRIVILOR BONAMAT

Warning, safety regulations
and information concerning the installation of the environment.
Bitte an jede, drucke die security
Anweisungen, sicherheitsvorschriften
und Informationen sorgfältig zur Kenntnis
Næringsmidler, udflydningsinstruksjoner
og information gældende miljøet/bruger
Advarsel, sikkerhedsforskrifter
og information om miljøet/brug
Verbot, anvisning, forsikringsinstruksjoner
og miljøinformasjon tilknytning brukeren
Advertências, regulamentos de segurança
e informações com relação ao ambiente.
Advertencias, regulamentos de segurança
e informações relativas ao ambiente.
Αvertissements, réglementations de sécurité
et renseignements concernant l'environnement.
Καταστάσεις, πληροφορίες σχετικά με το περιβάλλον
και πληροφορίες σχετικά με την εγκατάσταση.
Черегування, правила безпеки та інформація
щодо середовища.

環境保護の注意、安全規制、規格情報について
重要、安全規制、規格情報について必ずよく
御注意下さい。

www.bravilor.com

BRIVILOR BONAMAT

Rivero Turbo / Bolero Turbo

Operational
Maksimalno delovanje
Sicherheitsanweisung
Anvisning/vejledning
Anvisningar
Bruksanvisning
Opérations handleiding
Manual de utilizare
Manual de usuario
Manual do operador
Manual per l'usuari
Fuga di gestione
Manual de utilizator
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções

Modelne: -BLR.TL.027 -BLR.TL.F.02
-BLR.TL.028 -BLR.TL.F.01
-BLR.TL.029 -BLR.TL.020
-BLR.TL.030 -BLR.TL.013
-BLR.TL.031 -BLR.TL.034
-BLR.TL.032 -BLR.TL.035

www.bravilor.com

2.

BRIVILOR BONAMAT

Rivero Turbo / Bolero Turbo

Operational
Maksimalno delovanje
Sicherheitsanweisung
Anvisning/vejledning
Anvisningar
Bruksanvisning
Opérations handleiding
Manual de utilizare
Manual de usuario
Manual do operador
Manual per l'usuari
Fuga di gestione
Manual de utilizator
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções
Manual de instruções

Modelne: -BLR.TL.027 -BLR.TL.F.02
-BLR.TL.028 -BLR.TL.F.01
-BLR.TL.029 -BLR.TL.020
-BLR.TL.030 -BLR.TL.013
-BLR.TL.031 -BLR.TL.034
-BLR.TL.032 -BLR.TL.035

www.bravilor.com

2a.

2b.

3.

English	French	Spanish	Portuguese	German	Italian	Polish	Czech	Slovak	Slovenian	Croatian	Bulgarian	Russian	Ukrainian	Belarusian	Latvian	Lithuanian	Maltese	Greek	Turkish
Information	Informații	Información	Informações	Information	Informazioni	Informacja	Informace	Informácie	Informacije	Informacije	Информация	Інформація	Інфармацыя	Informācija	Informacija	Informazio	Informazioni	Πληροφορίες	Bilgi
Warning	Atenție	Advertencia	Atenção	Warnung	Avvertenza	Uwaga	Upozoreňovanie	Upozorění	Upozorjenje	Upozorenje	Предупреждение	Попередження	Попереджэнне	Uzbrudinājums	Uspėjimas	Atenção	Avvisuri	Προειδοποίηση	Uyarı
Instructions	Instrucțiuni	Instrucciones	Instruções	Anweisungen	Istruzioni	Instrukcja	Průvodce	Průvodca	Priloga	Priložnica	Инструкция	Інструкція	Інструкцыя	Instrukcijas	Uspėjimas	Instruções	Istruzioni	Οδηγίες	Yönerge
Installation	Instalație	Instalación	Instalação	Einbau	Installazione	Instalacja	Instalace	Instalácia	Instalacije	Instalacija	Установка	Інсталяція	Інсталацыя	Instalācija	Uspėjimas	Instalações	Installazioni	Εγκατάσταση	Yığılım

4.

	1
	9
	10
	16
	19
	20
	24
	32
	40
	46
	50
	E
	53

5.

BRIVILOR BONAMAT

Cleaning	Washing	Rinsing	Drying	Storage
Nettoyage	Nettoyage	Rinçage	Séchage	Stockage
Berenging	Pulvering	Pulvering	Clarific	Clarific
Schönung	Lingung	Lingung	Coleggi	Coleggi
Belegung	Belegung	Belegung	Belegung	Belegung

19

6.

44

7.

BRIVILOR BONAMAT

47

8.



EN

This manual is set up with pictures.*Reason: language independent; unambiguous; compact!*

How to use this manual?

***) The numbers 1 till 8 refer to the pictures on the previous page.**

1. First read the safety instructions (700.403.347 / 700.403.713).
2. Then read the user manual (2a) or operator manual (2b).
3. Study all pictograms and read their meaning.
4. Find the correct chapter and section in the index.

Chapter structure:

5. Chapter with the subjects (red).
6. Section with the subjects (red).
7. Instruction pages with actions (red) and pictograms (comments/prohibitions).
8. First read the complete instruction page, then carry out the actions (red).

DE

Dieses Handbuch ist mit Abbildungen aufgebaut.*Grund: Sprache unabhängig; Eindeutig; Kompakt! Wie wende ich dieses Handbuch an?****) Die Nummern 1 bis 8 verweisen zu den Bildern auf die vorhergehende Seite.**

1. Lesen Sie zuerst die Sicherheitsbestimmungen (700.403.347 / 700.403.713).
2. Lesen Sie dann das Gebraucher Handbuch (2a) oder Installations und Wartungs Handbuch (2b).
3. Studieren Sie alle Pictogramme und lesen Sie Ihre Bezeichnung.
4. Suchen Sie im Index das richtige Kapitel und den Paragraphen.

Aufbau Kapitel:

5. Kapitel mit dem Thema (Rot).
6. Paragraph mit dem Thema (Rot).
7. Instruktionseite mit Handlungen (Rot) und Pictogrammen (Gebote/Verbote).
8. Lesen Sie zuerst die ganze Instruktionseite und führen Sie danach die Handlungen (Rot) durch.

FR

Ce manuel est composé d'images.*Raison : pas de problème linguistique; aucune ambiguïté ; compact !*

Comment utiliser ce manuel ?

***) Les numéros 1 à 8 renvoient aux images de la page précédente.**

1. Tout d'abord lire les mises en garde et directives de sécurité (700.403.347 / 700.403.713)
2. Ensuite lire le manuel de l'utilisateur (2a) ou de l'opérateur (2b).
3. Etudier tous les pictogrammes et lire leur signification.
4. Rechercher dans l'index le chapitre et le paragraphe exact.

Structure du chapitre :

5. Chapitre avec le thème abordé (rouge).
6. Paragraphe du chapitre avec le sous-thème abordé (rouge).
7. Page d'instructions avec les opérations à effectuer (rouge) et les petits pictogrammes (obligations/interdictions).
8. Toujours lire la totalité des instructions avant d'exécuter les opérations à effectuer (rouge).

NL

Deze handleiding is opgebouwd uit plaatjes.*Reden: taalafhankelijk; eenduidig; compact! Hoe moet ik deze handleiding gebruiken?****) De nummers 1 t/m 8 verwijzen naar de plaatjes op de voorgaande pagina.**

1. Lees eerst de veiligheidsvoorschriften (700.403.347 / 700.403.713)
2. Lees dan de 'user manual' (2a) of 'operator manual' (2b).
3. Bestudeer alle pictogrammen en lees hun betekenis.
4. Zoek in de index het juiste hoofdstuk en paragraaf op.

Opbouw hoofdstuk:

5. Hoofdstuk met de onderwerpen (rood).
6. Paragraaf met het onderwerp (rood).
7. Instructiepagina's met handelingen (rood) en pictogrammen (geboden/verboden).
8. Lees eerst de gehele instructiepagina en voer daarna de handelingen (rood) uit.



SV

Denna manual är sammanställd av bilder.

Orsak: oberoende av språk; tydlig; kompakt!
Hur ska manualen användas?

***) Siffrorna 1 till 8 hänvisar till bilderna på föregående sida.**

1. Läs först säkerhetsinstruktionerna (700.403.347 / 700.403.713).
2. Läs därefter användarmanualen (2a) eller driftmanualen (2b).
3. Studera bildtecknen och förstå deras betydelse.
4. Leta efter rätt kapitel och avsnitt i innehållsförteckningen.

Kapitelstruktur:

5. Kapitel med ämnen (röda).
6. Avsnitt med ämnen (röda).
7. Instruktionsidor med åtgärder (röda) och bildtecken (kommentarer/förbud).
8. Läs först hela instruktionsidan och utför därefter åtgärderna (röda).

NO

Denne håndboken er satt opp med bilder.

Årsak: Språkuavhengig, entydig, kompakt!
Slik bruker du denne håndboken:

***) Numrene 1 til 8 henviser til bildene på foregående side.**

1. Les først sikkerhetsinstruksjonene (700.403.347 / 700.403.713).
2. Les deretter brukerhåndboken (2a) eller operatørhåndboken (2b).
3. Studer alle piktogrammer og les betydningen av dem.
4. Finn det riktige kapitlet og avsnittet i stikkordlisten.

Kapittelstruktur:

5. Kapittel med emnene (rødt).
6. Avsnitt med emnene (rødt).
7. Instruksjonssider med handlinger (røde) og piktogrammer (kommentarer/förbud).
8. Les først hele instruksjonssiden, og utfør deretter handlingene (røde).

DA

Denne vejledning er sat op med billeder.

Årsag: uafhængig af sprog; utvetydig; kompakt!
Hvordan bruges denne vejledning?

***) Tallene 1 til 8 henviser til billederne på den foregående side.**

1. Læs først sikkerhedsanvisningerne (700.403.347 / 700.403.713).
2. Læs derefter brugsanvisningen (2a) eller betjeningsvejledningen (2b).
3. Studer alle piktogrammer og læs hvad de betyder.
4. Find det rigtige kapitel og afsnit i indekset.

Kapitlernes opbygning:

5. Kapitel med emner (rødt).
6. Afsnit med emner (rødt).
7. Siderne med anvisninger om de handlinger, der skal udføres (røde), og piktogrammer (bemærkninger/förbud).
8. Læs først hele siden med anvisninger, udfør derefter handlingerne (røde).

FI

Tämä käsikirja perustuu kuvien käyttöön.

Syy: kielestä riippumaton, yksiselitteinen, kompakt!
Kuinka tätä käsikirjaa käytetään?

***) Numerot 1-8 viittaavat edellisen sivun kuviin.**

1. Lue ensin turvaohjeet (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Lue sitten käyttäjän käsikirja (2a) tai operaattorin käsikirja (2b).
 3. Tutustu kaikkiin piktogrammeihin ja lue niiden merkitys.
 4. Etsi vastaava luku ja kappale hakemistosta.
- Lukujen rakenne:*
5. Luku, jossa on kohteet (punainen).
 6. Kappale, jossa on kohteet (punainen).
 7. Ohjesivut, joilla esitetään toimet (punainen) ja piktogrammit (huomautukset/kiellot).
 8. Lue ensin ohjesivu kokonaan ja suorita sitten toimet (punainen).



ES

Este manual se ha elaborado con ilustraciones.

Motivo: ¡independencia del idioma; nada ambiguo; más compacto!

¿Cómo se utiliza este manual?

***) Los números del 1 al 8 hacen referencia a las ilustraciones de la página anterior.**

1. Lea en primer lugar las instrucciones de seguridad (700.403.347 / 700.403.713).
2. A continuación, lea el manual del usuario (2a) o operador (2b).
3. Estudie detenidamente todos los pictogramas y lea su significado.
4. Encuentre el capítulo y la sección correctos en el índice.

Estructura de cada capítulo:

5. Capítulo con los temas (rojo).
6. Sección con los temas (rojo).
7. Páginas de instrucciones con acciones (rojo) y pictogramas (comentarios/prohibiciones).
8. Primero lea completamente la página de instrucciones, luego lleve a cabo las acciones (rojo).

IT

Il presente manuale è stato realizzato con illustrazioni.

Motivo: non ha limiti di lingua, è chiaro e compatto.

Consultazione del manuale:

***) I numeri da 1 a 8 fanno riferimento alle immagini sulla pagina precedente.**

1. Leggere prima le norme di sicurezza (700.403.347 / 700.403.713).
2. Poi leggere il manuale per l'utente (2a) o il manuale per l'operatore (2b).
3. Studiare tutti i pittogrammi e leggerne il significato.
4. Individuare nell'indice il capitolo e la sezione corretti.

Organizzazione dei capitoli:

5. Capitolo con i soggetti (rosso).
6. Sezione con i soggetti (rosso).
7. Pagine con istruzioni e azioni (in rosso) e pittogrammi (commenti / divieti).
8. Leggere prima tutte le istruzioni e poi eseguire le azioni (in rosso).

PT

Este manual é composto por imagens.

Razão: não depende de qualquer idioma; não é ambíguo; compacto!

Como utilizar este manual?

***) Os números de 1 a 8 referem-se às imagens na página anterior.**

1. Leia em primeiro lugar as instruções de segurança (700.403.347 / 700.403.713).
2. De seguida, leia o manual do utilizador (2a) ou o manual do operador (2b).
3. Estude todos os ícones e leia os seus significados.
4. Procure o capítulo e secção correctos no índice.

Estrutura dos capítulos:

5. Capítulo com o assunto (vermelho).
6. Secção com o assunto (vermelho).
7. Página de instruções com procedimentos (vermelho) e ícones (comentários/proibições).
8. Leia em primeiro lugar a página de instruções completa, e efectue os procedimentos (vermelho).

EL

Το παρόν εγχειρίδιο αποτελείται από εικόνες.

Αιτία: ανεξάρτητο τη από γλώσσα, μικρό μέγεθος!

Πώς θα χρησιμοποιήσετε το εγχειρίδιο?

***) Οι αριθμοί 1 έως 8 αναφέρονται στις εικόνες της προηγούμενης σελίδας.**

1. Διαβάστε πρώτα τις οδηγίες ασφαλείας (700.403.347 / 700.403.713).
2. Μετά διαβάστε το «εγχειρίδιο χρήσης» (2a) ή το «εγχειρίδιο χειριστή» (2b)
3. Μελετήστε όλα τα εικονογράμματα και διαβάστε την ερμηνεία τους.
4. Βρείτε στο ευρετήριο, το σωστό κεφάλαιο και την ενότητα.
- Δομή κεφάλαιο:*
5. Κεφάλαιο με τα θέματα (κόκκινο).
6. Ενότητα με τα θέματα (κόκκινο).
7. Σελίδες με οδηγίες για ενέργειες (κόκκινο) και εικονογράμματα (σχόλια / απαγορεύσεις).
8. Πρώτα διαβάστε ολόκληρη την σελίδα με τις οδηγιών, και μετά πραγματοποιήσε τις ενέργειες (κόκκινο).



1. **BRAVILOR BONAMAT**

Warnings, safety regulations and information concerning the protection of the environment. Attention en particulier relative de sécurité et informations concernant la protection de l'environnement.

Wichtige Informationen bezüglich der Umwelt, des Arbeitsschutzes und des Arbeitsschutzes.

Informazioni importanti riguardanti l'ambiente, la sicurezza e l'uso corretto della macchina.

Wichtige Informationen bezüglich der Umwelt, des Arbeitsschutzes und des Arbeitsschutzes.

Advertencia, normas de seguridad e informaciones relativas a la protección del ambiente.

Informações importantes relacionadas com o ambiente, a segurança e o uso correto da máquina.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

Важна информация относительна до околната среда, безопасността и правилното използване на машината.

www.bravilor.com

1. **BRAVILOR BONAMAT**

Rivero Turbo / Bolero Turbo

User manual
Mode d'emploi
Operatore manuale
Handbuchs

Manuale per l'operatore
Opérateur manuel
Manual del operador
Manual de operador

Manuale per l'operatore
Opérateur manuel
Manual del operador
Manual de operador

www.bravilor.com

2. **BRAVILOR BONAMAT**

Rivero Turbo / Bolero Turbo

Opérateur manuel
Mode d'emploi
Operatore manuale
Handbuchs

Manuale per l'operatore
Opérateur manuel
Manual del operador
Manual de operador

Manuale per l'operatore
Opérateur manuel
Manual del operador
Manual de operador

www.bravilor.com

2a.

2b.

3.

English	French	Spanish
Información	Informations	Información
Atención	Atención	Atención
Advertencia	Advertencia	Advertencia
Precaución	Precaución	Precaución
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Permitido	Permitido	Permitido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido
Prohibido	Prohibido	Prohibido

4.

1
9
10
16
19
20
24
32
40
50
53

5. **BRAVILOR BONAMAT**

Cleaning	Nettoyage	Pulido	Netto
Reinigung	Reinigung	Limpeza	Reinigung
Reinigung	Reinigung	Limpeza	Reinigung
Reinigung	Reinigung	Limpeza	Reinigung
Reinigung	Reinigung	Limpeza	Reinigung

6.

7. **BRAVILOR BONAMAT**

4.

8.



CZ

Tato příručka je opatřena obrázky.

Důvod: srozumitelnost bez ohledu na jazyk; jednoznačnost; ucelenost!

Jak tento manuál používat?

***) Číslo od 1 do 8 označují obrázky na předchozí stránce.**

1. Nejprve si přečtete bezpečnostní pokyny (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Poté si prostudujete uživatelskou (2a) nebo provozní příručku (2b).
 3. Dále si prostudujete všechny symboly a jejich významy.
 4. V rejstříku vyhledejte příslušnou kapitolu a odstavec.
- Clănení kapitol:*
5. Kapitola venovaná tématu (červené označení).
 6. Odstavec venovaný tématu (červené označení).
 7. Instrukční stránky se znázorněnými postupy (červené označení) a symboly (poznámky/zákazy).
 8. Nejprve si přečtete celou instruktážní stránku a poté provedte potřebné úkony (červené označení).

RO

Acest manual este compus din imagini.

Motivul: independent de limbă; fără echivoc; compact!

Cum se utilizează acest manual

***) Numerele de la 1 până la 8 se referă la imaginile de pe pagina anterioară.**

1. Mai întâi citiți instrucțiunile de siguranță (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Apoi citiți manualul utilizatorului (2a) sau manualul operatorului (2b).
 3. Studiați toate pictogramele și citiți semnificația acestora.
 4. Căutați capitolul și paragraful corect în cuprins.
- Structura capitolului:*
5. Capitolul cu temele principale (roșu).
 6. Paragraful cu temele principale (roșu).
 7. Paginile de instrucțiuni cu acțiunile care trebuie întreprinse (roșu) și pictograme (comentarii/interdicții).
 8. Mai întâi citiți toată pagina de instrucțiuni, apoi executați acțiunile (roșu).

PL

Niniejszy podręcznik składa się z rysunków.

Powód: jest czytelny niezależnie od wersji językowej; jednoznaczny; zwięzły!

Jak korzystać z podręcznika?

***) Numery od 1 do 8 dotyczą rysunków na poprzedniej stronie.**

1. Najpierw zapoznaj się z instrukcjami bhp (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Następnie przeczytaj podręcznik użytkownika (2a) lub instrukcje obsługi (2b).
 3. Zapoznaj się z wszystkimi piktogramami i ich znaczeniem.
 4. Znajdź właściwy rozdział i część w indeksie.
- Struktura rozdziału:*
5. Rozdział z tematami (zaznaczony na czerwono).
 6. Część z tematami (zaznaczona na czerwono).
 7. Strony z instrukcjami dotyczące działania (zaznaczone na czerwono) i piktogramy (uwagi/zakazy).
 8. Najpierw zapoznaj się z wszystkimi instrukcjami, a następnie wykonaj czynności (zaznaczone na czerwono).

RU

Это руководство устанавливается с картинками.

Причина: независимость от языка; четкость; компактность!

Как пользоваться данным руководством?

***) Номера от 1 до 8 ссылаются на изображения на предыдущей странице.**

1. Сначала прочитайте правила техники безопасности (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Затем прочитайте руководство пользователя (2a) или руководство оператора (2b).
 3. Изучите все пиктограммы и прочитайте их значения.
 4. Найдите правильную главу и раздел в индексе.
- Структура главы:*
5. Глава с объектами (красная).
 6. Раздел с объектами (красный).
 7. Страницы инструктажа с действиями (красные) и с пиктограммами (комментарии/запреты).
 8. Сначала прочитайте полностью страницу инструктажа, затем выполните действия (красные).



1. **BRAVILOR BONAMAT**

EN	Warnings, safety regulations
FR	Attention, réglementation de sécurité
DE	Warnhinweise, Sicherheitsvorschriften
IT	Avvertenze, norme di sicurezza
ES	Advertencias, normas de seguridad
PT	Atenção, regulamentos de segurança
PL	Uwagi, instrukcje dotyczące bezpieczeństwa
RU	Предупреждения, правила техники безопасности
GR	Προειδοποιήσεις, κανόνες ασφαλείας
CN	安全警告及注意事项
JP	警告、注意、取組指針に関する事項
BR	Atenção, normas de segurança

www.bravilor.com

1 **BRAVILOR BONAMAT**
Riviero Turbo / Bolero Turbo

Manuale
Manuale d'utente
Gebrauchsanleitung
Cebuguiamangalan
Användningsanvisning
Bruksanvisningen
Paňáňžiňka
Manual del usuario
Manual de consulta
Manual de consulta
Manual per l'utente
Especifico usuarios
Instrucđes de utilizare
Poradnik za korisnika
Manual do usuário

Model n.: 4LRQL-027 4LRQL-F-020
4LRQL-028 4LRQL-L-021
4LRQL-029 4LRQL-F-022
4LRQL-030
4LRQL-031
4LRQL-032
4LRQL-033
4LRQL-034
4LRQL-035

www.bravilor.com

2a.

2 **BRAVILOR BONAMAT**
Riviero Turbo / Bolero Turbo

Operatore manuale
Manuale Operatore
Operatore (handbook)
Operatore (handbook)
Diferenciał
Operatore (handbook)
Begrüňungsguide
Operatore (handbook)
Manual del operario
Manual de operador

Model n.: 4LRQL-027 4LRQL-F-020
4LRQL-028 4LRQL-L-021
4LRQL-029 4LRQL-F-022
4LRQL-030
4LRQL-031
4LRQL-032
4LRQL-033
4LRQL-034
4LRQL-035

www.bravilor.com

2b.

3. **BRAVILOR BONAMAT**

EN	Information
FR	Informations
DE	Information
IT	Informazioni
ES	Información
PT	Informação
PL	Informacje
RU	Информация
GR	Πληροφορίες
CN	信息
JP	情報
BR	Informação

www.bravilor.com

4. **BRAVILOR BONAMAT**

E	1
	9
	10
	16
	19
	20
	24
	32
	40
	50
E	53

5. **BRAVILOR BONAMAT**

EN	Cleaning
FR	Nettoyage
DE	Räuhung
IT	Pulizie
ES	Limpieza
PT	Limpeza
PL	Porządhenie
RU	Чистка
GR	Καθαρισμός
CN	清洗
JP	清掃
BR	Limpeza

15

6. **BRAVILOR BONAMAT**

44

7. **BRAVILOR BONAMAT**

47

8.



TR

Bu kılavuz resimli olarak hazırlanmıştır.
SebeP: dilden bağımsizlik; net anlaşılabilirlik; kısıllık!

Bu kılavuzu nasıl kullanmalı?

***) 1 ile 8 arasındaki sayılar önceki sayfadaki resimleri gösterir.**

1. Önce güvenlik talimatlarını okuyun (700.403.347 / 700.403.713).
 2. Sonra kullanıcı kılavuzu (2a) veya operatör kılavuzunu(2b) okuyun.
 3. Tüm sembollerini ve anlamlarını inceleyin.
 4. Dizinde uygun kısmı ve bölümü bulun.
- Kısım yapısı:*
5. Konulara göre kısımlar (kirmizi).
 6. Konulara göre bölümler (kirmizi).
 7. Resimlerin altında işlemler (kirmizi) ve semboller (notlar/uyarılar).
 8. Önce talimat sayfasının tamamını okuyun, sonra işlemleri (kirmizi) uygulayın.

このマニュアルはイラストで構成されています。
その理由: 言語を選ばない; 明白; コンパクト!
このマニュアルの使い方

***) 1から8は前ページのイラストを参照して下さい。**

1. 最初に安全上の注意をお読みください (700.403.347 / 700.403.713)。
 2. 次にユーザーマニュアル(2a) または操作マニュアル(2b)をお読みください。
 3. 全ての絵文字の意味について学び、その意味を理解してください。
 4. 探している章とセクションを目次から見つけて下さい。
- 証の構成:
5. 章と主題。(赤)
 6. セクションと主題。(赤)。
 7. イラストの下に行動指示(赤) と絵文字(コメント/禁止事項)。
 8. 最初にインストラクションページを最後まで読み、行動指示に従って下さい。(赤)

JA

ZH

本手册包含图像。
此手册设置了许多图片。
原因: 语言独立; 明确; 小巧!
如何使用此手册?

***) 数字1至8是指前页面上的图片。**

1. 首先阅读安全须知 (700.403.347 / 700.403.703)。
 2. 然后阅读用户手册(2a)或操作手册(2b)。
 3. 研究所有象形和了解它们的含义。
 4. 在目录查找正确的章节。
- 章节结构:
5. 主题章节(红色)。
 6. 科与科(红色)。
 7. 活动性教学网页(红色)和象形图(评论/禁止行为)。
 8. 首先阅读完整的说明页面, 然后进行操作(红色)。

다음의 매뉴얼은 사진으로 구성되어 있다.
이유: 언어는 독립적이고 분명하며 집약적이기 때문이다.

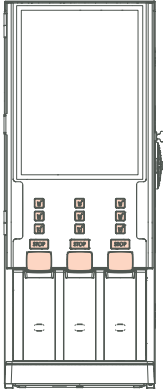
어떻게 이 매뉴얼을 사용하나?

***) 숫자 1부터 8은 이전 페이지에 있는 사진을 언급한다.**

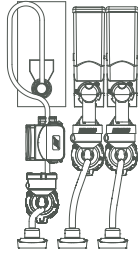
1. 먼저 안전 지침을 읽는다. (700.403.347 / 700.403.713).
 2. 사용자 매뉴얼(2a) 또는 작동 매뉴얼(2b)을 읽는다.
 3. 모든 그림을 연구하고 그것의 의미를 이해한다.
 4. 인덱스에서 올바른 부분을 찾는다.
- 챗터 구조:
5. 제목이 달린 챗터 부분 (붉은 글씨).
 6. 제목이 달린 목록 부분 (붉은 글씨).
 7. 실행(붉은 글씨)과 그림(코멘트/금지)이 있는 지침 페이지.
 8. 먼저 전체 지침서를 읽고, 실행(붉은 글씨)에 옮긴다.

KO

Rivero Turbo

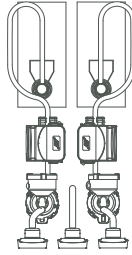


123



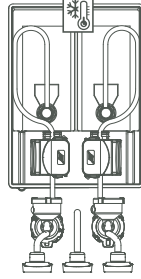
BLRXLL-030
BLRXLL-031
BLRXLL-032

203

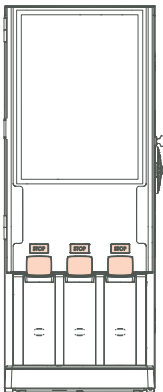


BLRXLL-027
BLRXLL-028
BLRXLL-029

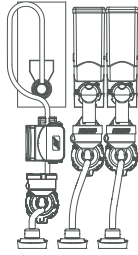
203C



BLRXLL-033
BLRXLL-034
BLRXLL-035

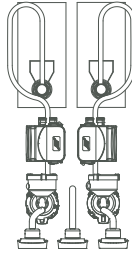


123



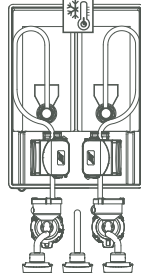
BLRXLL-030
BLRXLL-031
BLRXLL-032

203

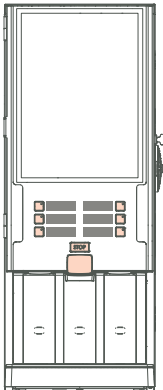


BLRXLL-027
BLRXLL-028
BLRXLL-029

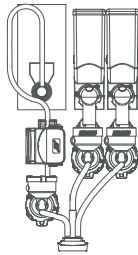
203C



BLRXLL-033
BLRXLL-034
BLRXLL-035

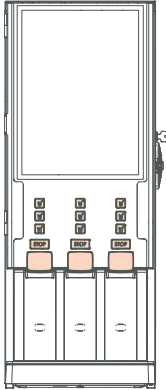


121

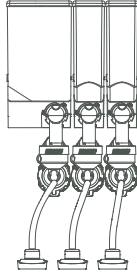


BLRXLL-030
BLRXLL-031
BLRXLL-032

Bolero Turbo

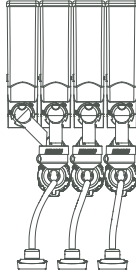


333

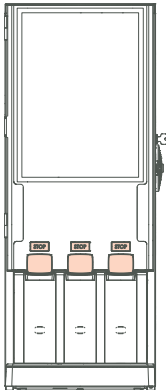


BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022

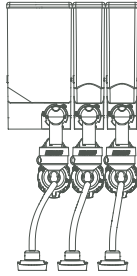
433



BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022

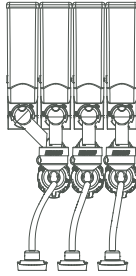


333

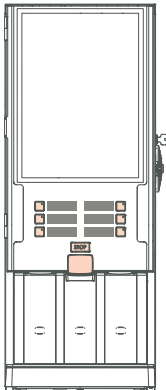


BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022

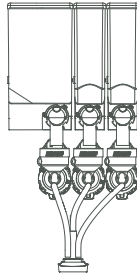
433



BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022

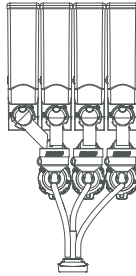


331



BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022

431



BLRXLF-020
BLRXLF-021
BLRXLF-022



121 / 123 / .203 / .203C / 331 / 333 / 431 / 433 **1**



121 / 123 / .203 / .203C / 331 / 333 / 431 / 433 **11**



121 / 123 / .203 / .203C / 331 / 333 / 431 / 433 **27**



121 / 123 / .203 / .203C / 331 / 333 / 431 / 433 **39**



121 / 123 / .203 / .203C **40**



121 / 123 / .331 / .333 / 431 / 433 **46**



121 / 123 / .203 / .203C / 331 / 333 / 431 / 433 **53**

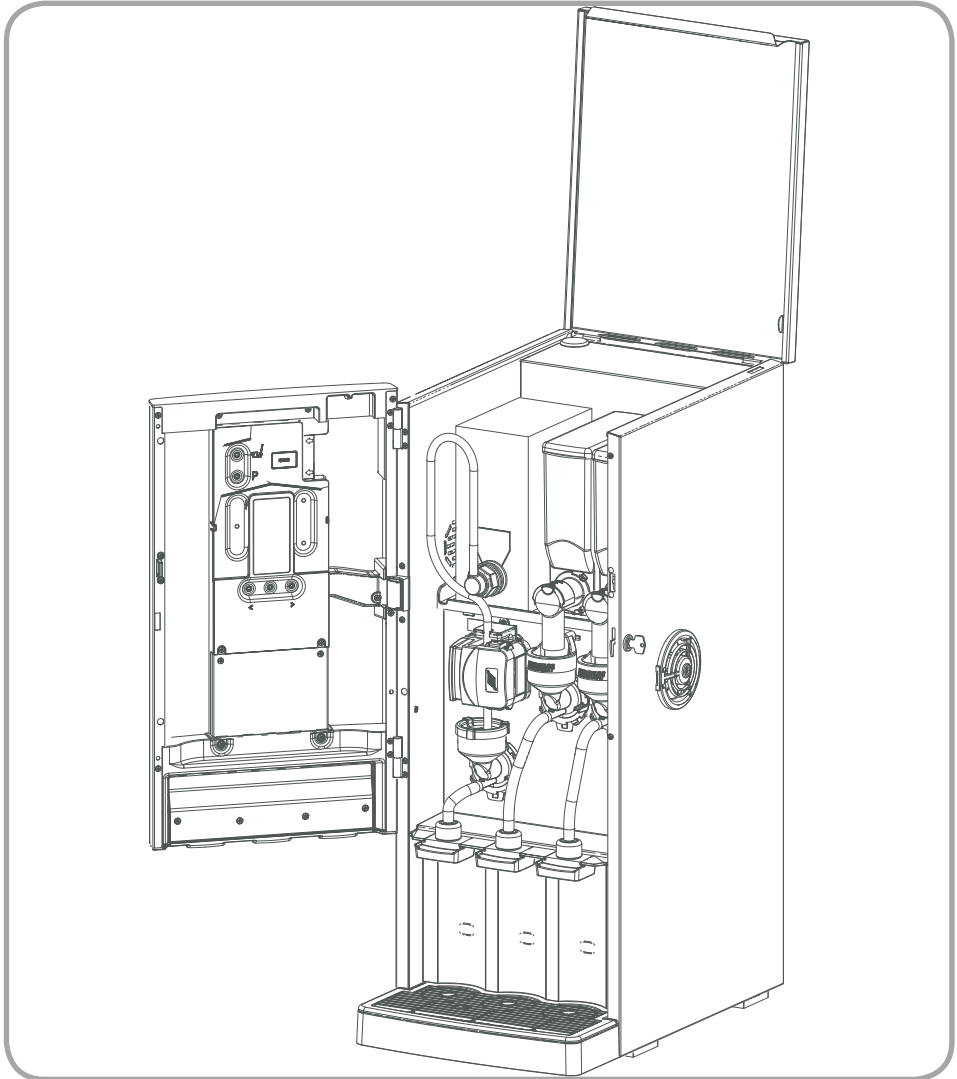


Installation
Installation
Installation
Installeren
Installation

Installasjon
Installation
Asennus
Instalar
Instalação

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacj
Operare

Устанавливать
Yerleştirme
安装
インストール
설치

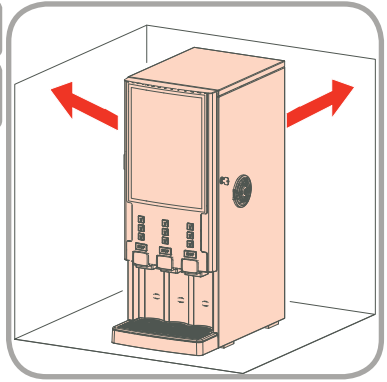




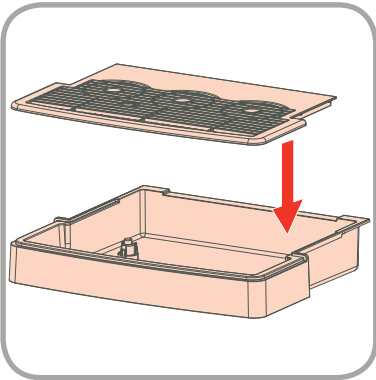
1.



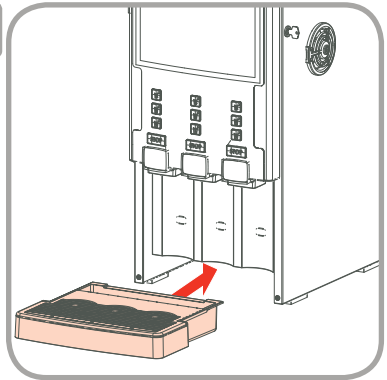
2.



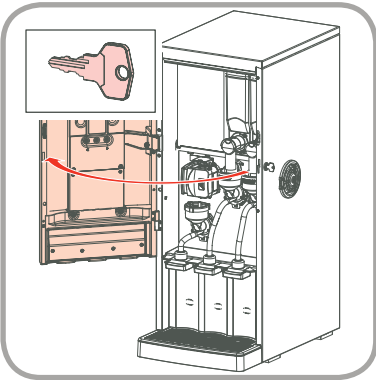
3.



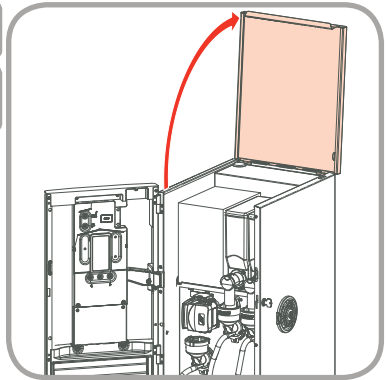
4.



5.



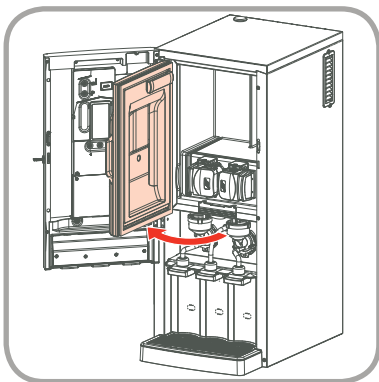
6.





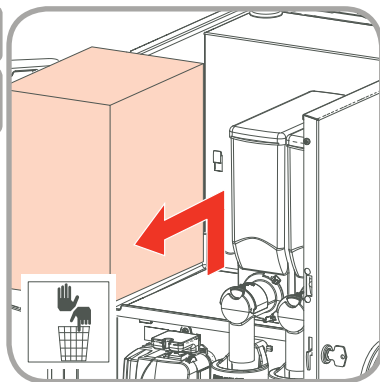
7.

203C



8.

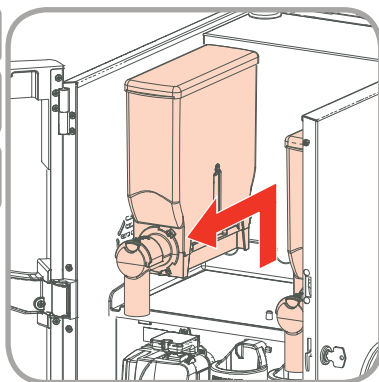
121/123



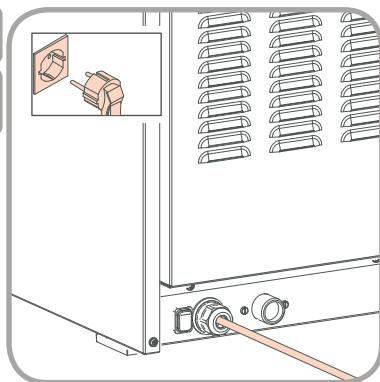
9.



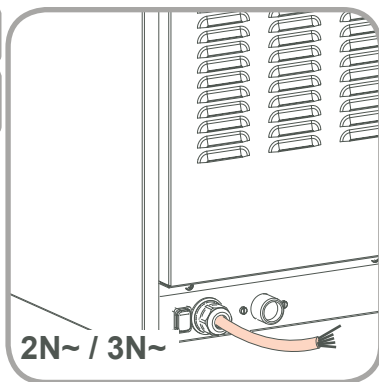
121/123
331/333
431/433



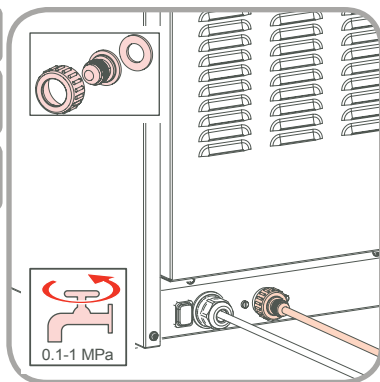
10.



11.

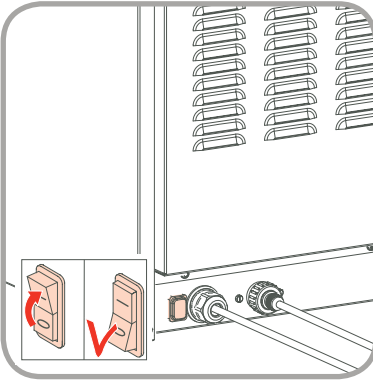


12.

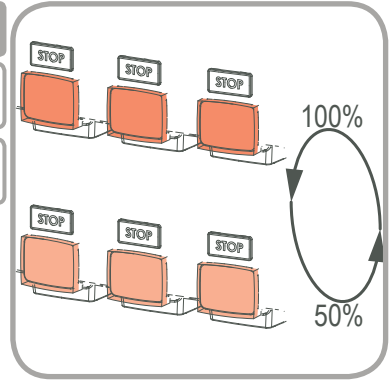




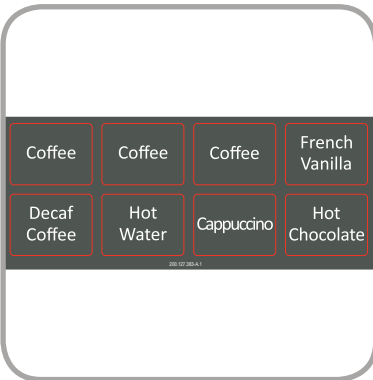
13.



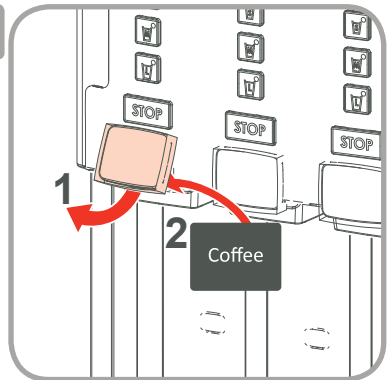
14.



15.

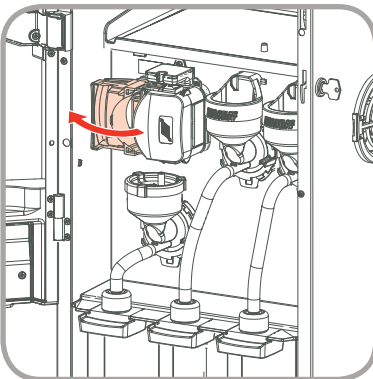


16.



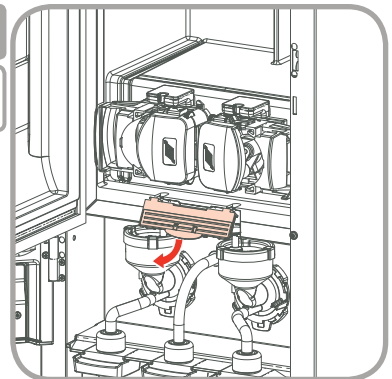
17.

121/123
203
203C



18.

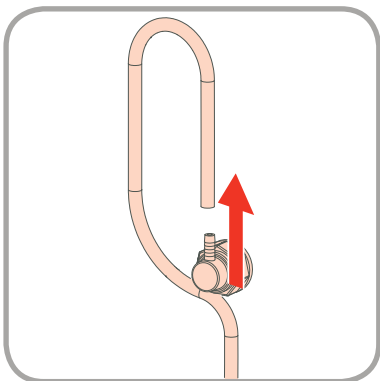
203C





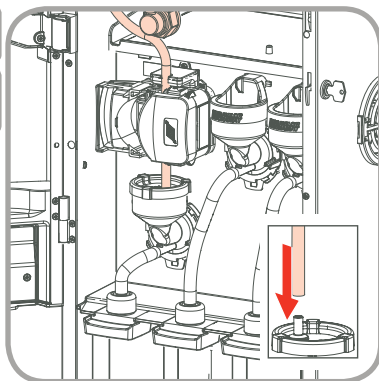
19.

121/123
203
203C



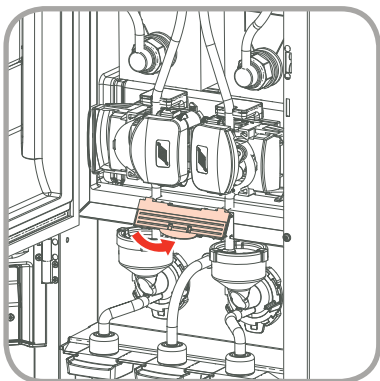
20.

121/123
203
203C



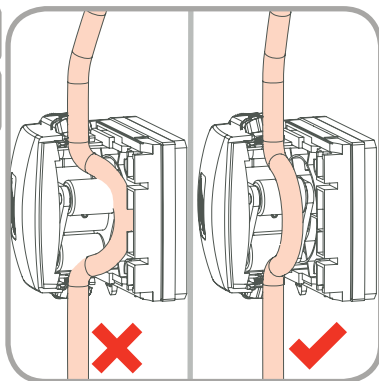
21.

203C



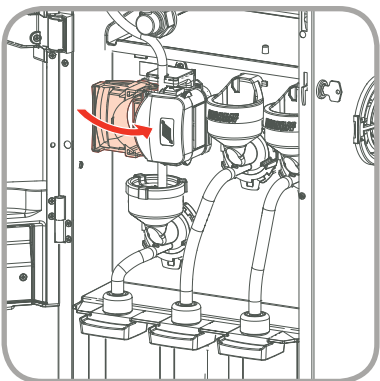
22.

121/123
203
203C



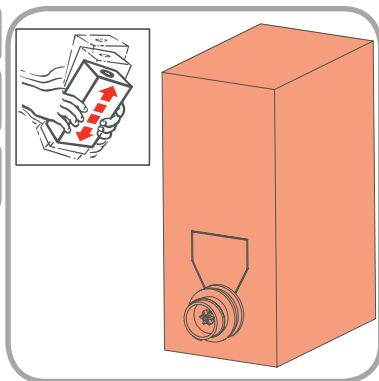
23.

121/123
203
203C



24.

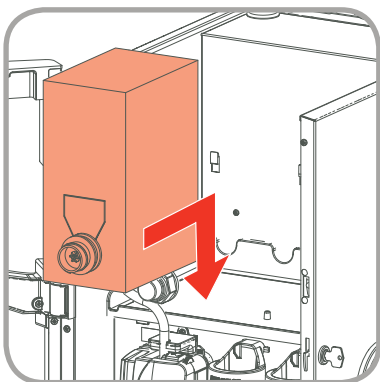
121/123
203
203C





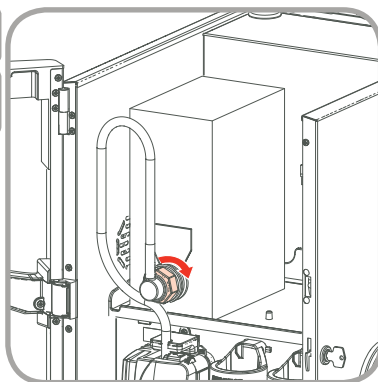
25.

121/123
203
203C



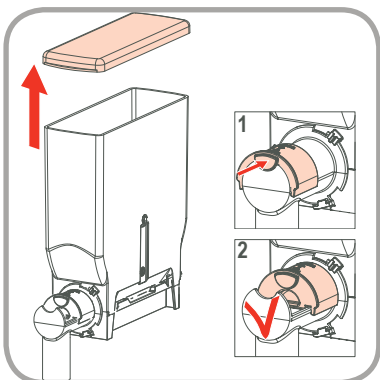
26.

121/123
203
203C



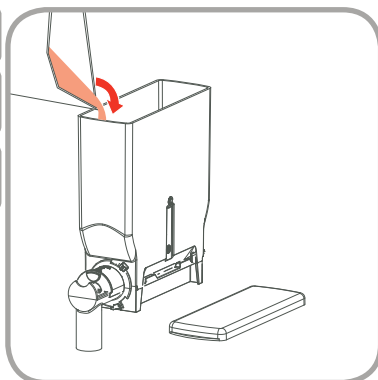
27.

121/123
331/333
431/433



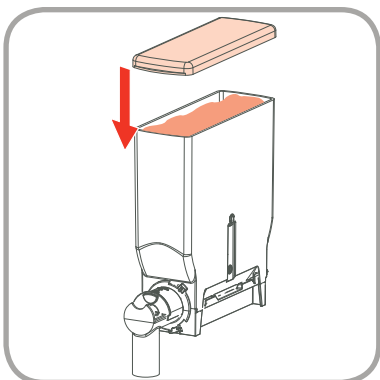
28.

121/123
331/333
431/433



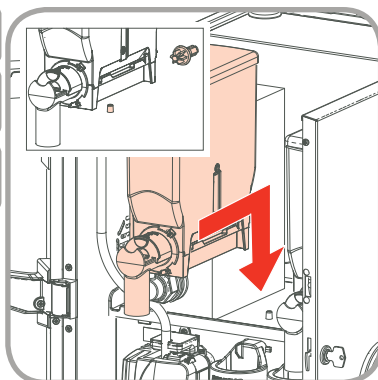
29.

121/123
331/333
431/433



30.

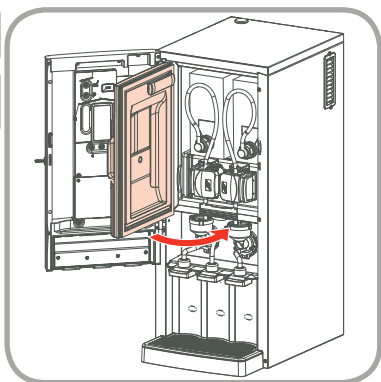
121/123
331/333
431/433





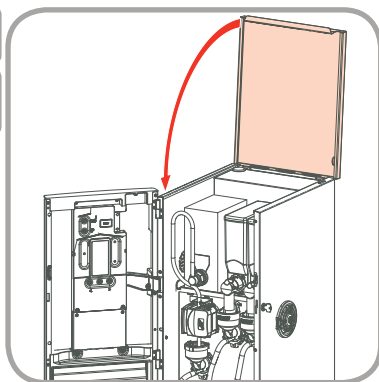
31.

203C

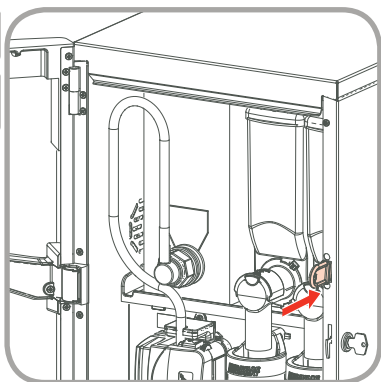


32.

~~203C~~

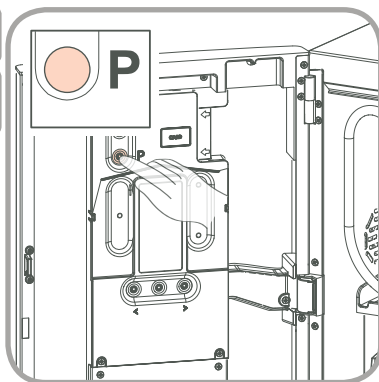


33.



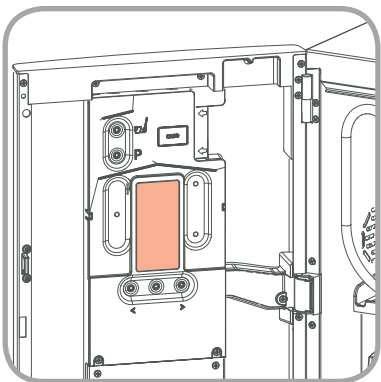
34.

121/123
203
203C



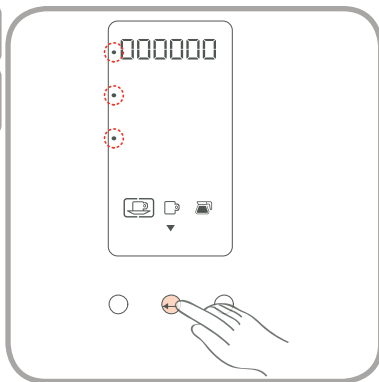
35.

121/123
203
203C



36.

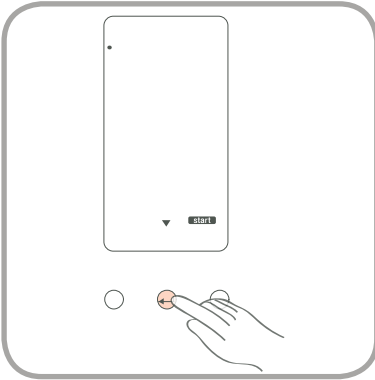
121/123
203
203C





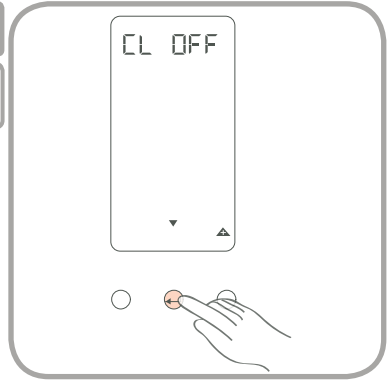
37.

121/123
203
203C



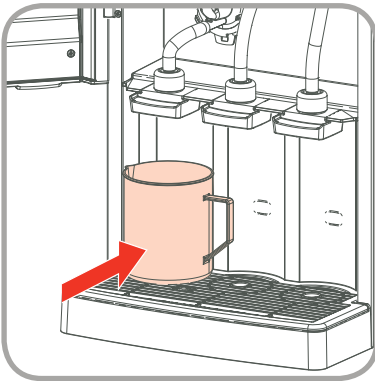
38.

121/123
203
203C



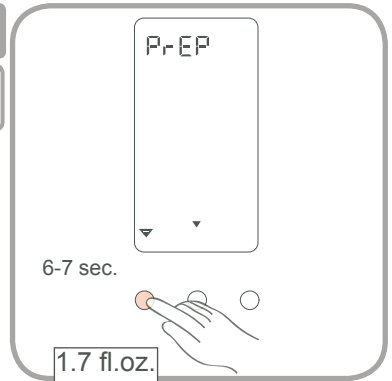
39.

121/123



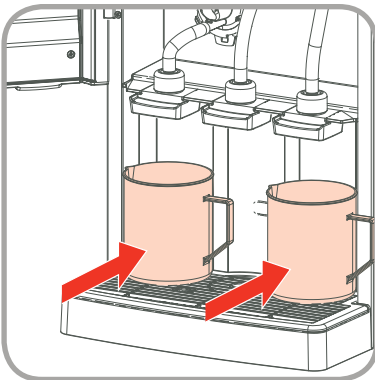
40.

121/123



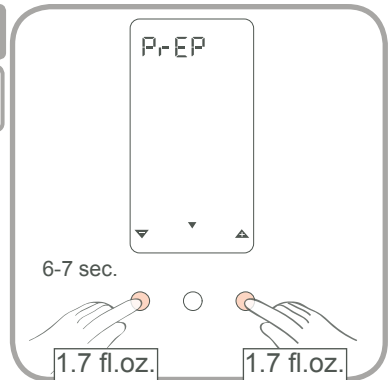
41.

203
203C



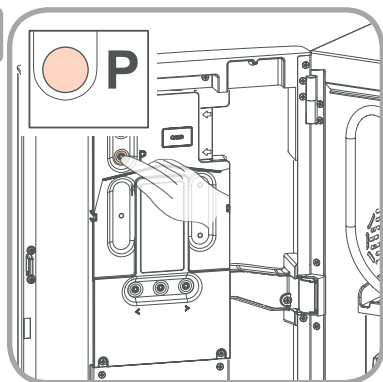
42.

203
203C



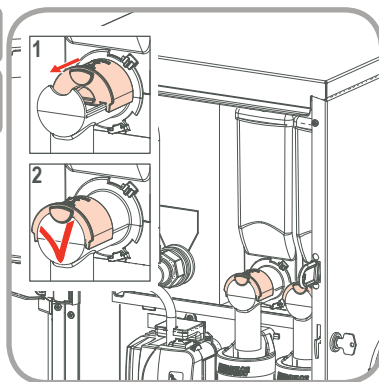


43.

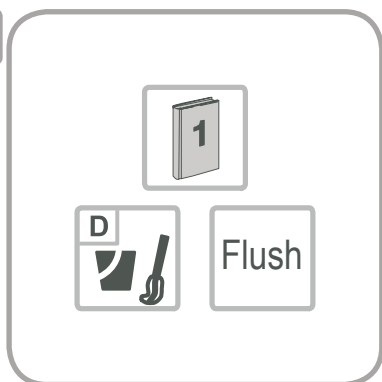


44.

121/123
331/333
431/433



45.

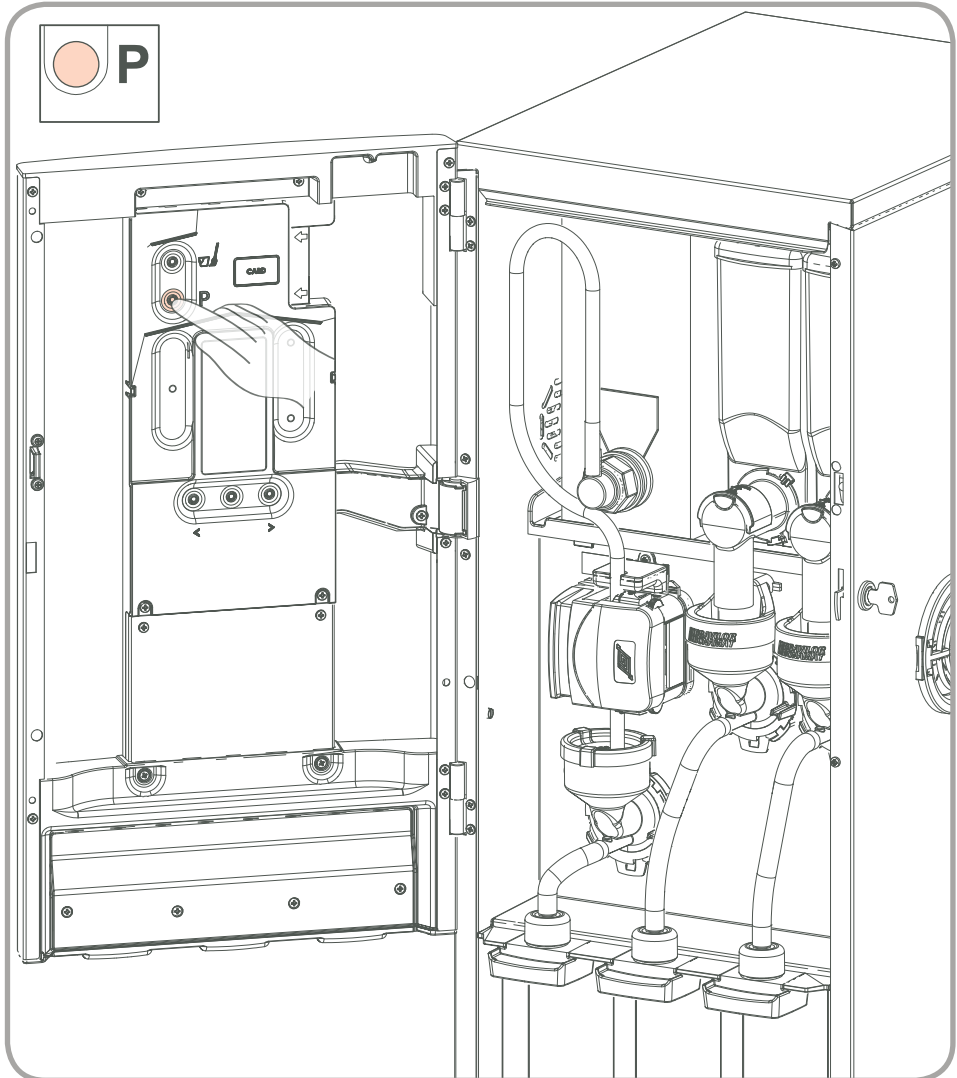


Programming
 Programmation
 Programmieren
 Programmeren
 Programmering

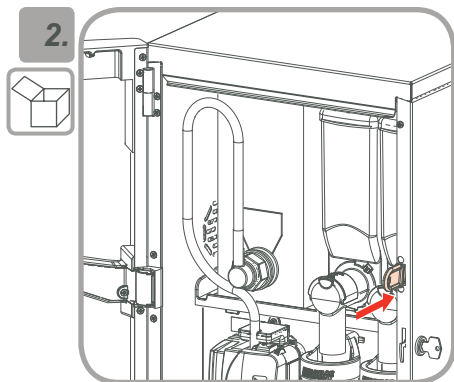
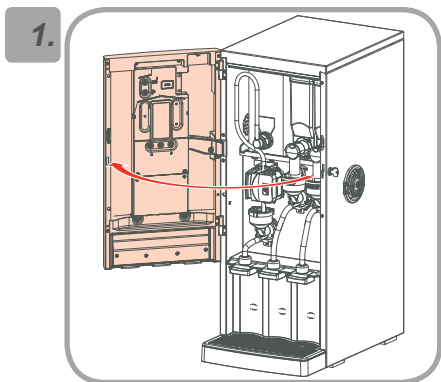
Programmering
 Programming
 Ohjelmoiiti
 Programar
 Programação

Programmazione
 Προγραμματισμό
 Programování
 Programowanie
 Programare

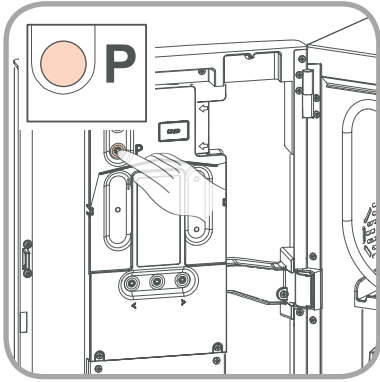
Программирование
 Programlama
 編程的
 プログラム
 프로그래밍



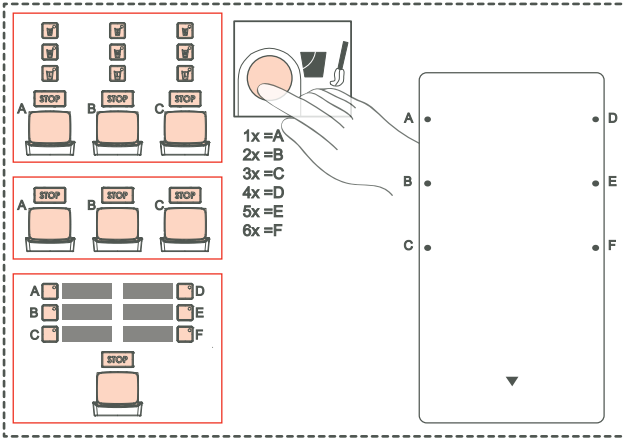
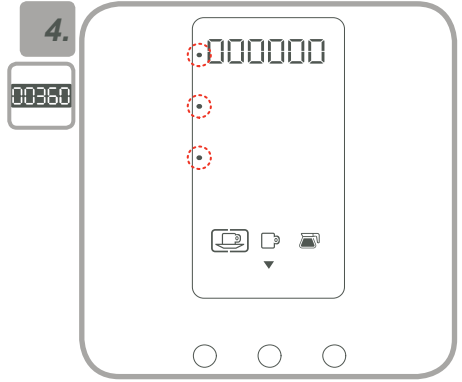
	☒	☐	▲	■	←
English	Off	Minimum	Standard	Maximum	Next step / confirm
Français	Eteint	Minimum	Standard	Maximum	Etape suivante / confirmer
Deutsch	Aus	Minimum	Standard	Maximum	Nächster Schritt / sichern
Nederlands	Uit	Minimum	Standaard	Maximale	Volgende stap / bevestigen
Svenska	Av	Minimum	Standard	Maximalt	Nästa steg / Bekräfta
Norsk	Av	Minimum	Standard	Maksimum	Neste steg / Bekreft
Dansk	Slukket	Minimum	Standard	Maksimum	Næste trin / Bekræft
Suomi	Pois päältä	Minimi	Oletusarvo	Maksimi	Seuraava / Vahvista
Español	Apagado	Mínimo	Estándar	Máximo	Próximo nivel / confirmar
Português	Desligado	Mínimo	Standard	Máximo	Próximo passo / confirme
Italiano	Spento	Minimo	Standard	Massimo	Prossimo / passo
Ελληνικά	Σβήνουν	Ελάχιστη	Αθέρηση	Μέγιστη	Επόμενο βήμα / Επιβεβαίωση
Cesky	Vypnutí	Minimální	Standard	Maximum	Další krok / potvrdit
Polski	Wyłączony	Minimalna	Standard	Maksymalny	Następny krok / potwierdzenie
Română	Oprit	Minimă	Standard	Maximă	Pasul următor / confirmare
Русский	Выключите	Минимальный	Умолчанию	Максимальный	Следующий шаг / Подтверждение
Türkçe	Kapalı	Minimum	Standart	Maksimum	Sonraki adım / Onayla
中國語文	關閉	最低限度	默認	最大	下一步/確認
日本語	オン	最小値	デフォルト	最大	次のステップ/確認
한국어	끄고	최소값	디폴트 값	최대 값	다음 단계 / 확인



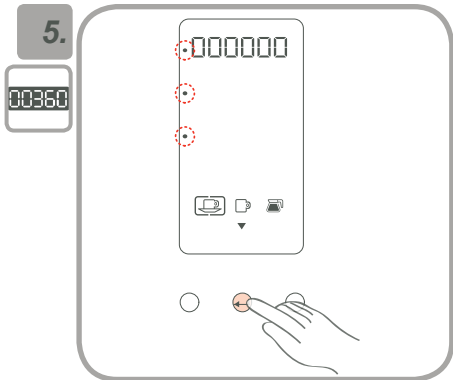
3.



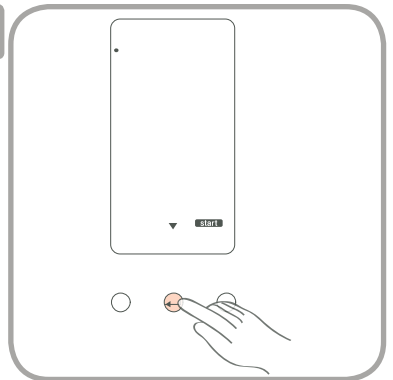
4.



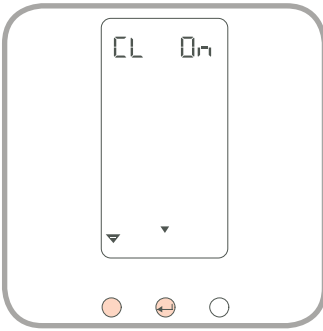
5.



6.



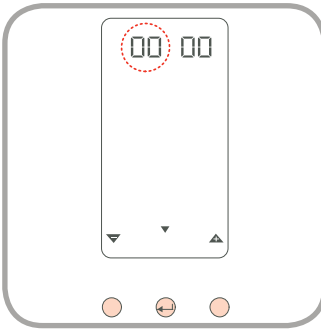
7.



On-OFF

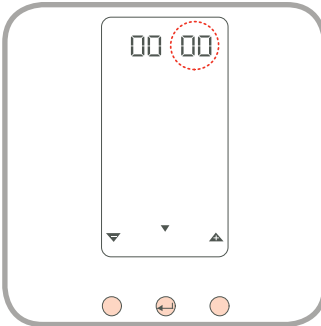
Timer
La muniterie
Zeitschaltuhr
Tijdschakelklok
Timer
Tidsur
Tidsur
Ajastin
Temporizador
Timer
Timer
Χρονοδιακόπτης
Casovač
Timer
Cronometru
Таймер
Saat
定時器
タイマー
타이머

8.



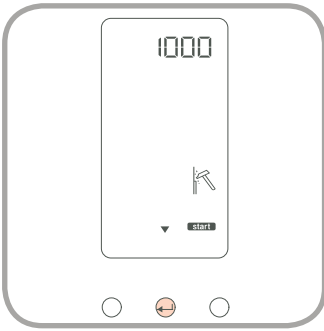
Time adjustment (hours)
Programmation des temps (heures)
Zeiteinstellung (Stunden)
Tijdstelling (uren)
Tidsreglering (timmar)
Tidsinstilling (timer)
Tidsinstilling (timer)
Ajan saato (tunnit)
Ajuste del horario (horas)
Ajuste de hora (hora)
Programmazione del tempo (ore)
Ρύθμιση της ώρας (ώρες)
Nastavení času (hodiny)
Ustawienie czasu (godziny)
Programare timp (ore)
Настройка времени (часов)
Zaman ayarı (saat)
調整時間 (小時)
時間調整 (時間)
시간 조정 (시간)

9.



Time adjustment (minutes)
Programmation des temps (minutes)
Zeiteinstellung (Minuten)
Tijdstelling (minuten)
Tidsreglering (minuter)
Tidsinstilling (minutter)
Tidsinstilling (minutter)
Ajan saato (minuutit)
Ajuste del horario (minutos)
Ajuste de hora (minuto)
Programmazione del tempo (minuti)
Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)
Nastavení času (minuty)
Ustawienie czasu (minuty)
Programare timp (minute)
Настройка времени (минуты)
Zaman ayarı (dakika)
調整時間 (分鐘)
時間調整 (分)
시간 조정 (분)

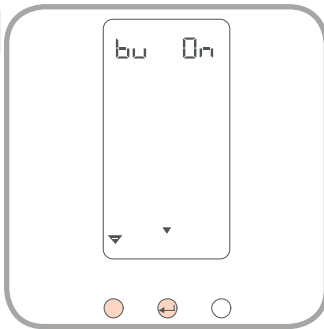
13.



Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning
Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação
Decalcificazione
Αφαλάτωσης
Odvapnění
Odkamienianie
Decalcarizare
Декальцификация
Kiresten arndma
除垢

p. 27
p. 27
Seite 27
blz. 27
sid. 27
s. 27
s. 27
s. 27
p. 27
p. 27
p. 27
p. 27
s. 27
s. 27
p. 27
p. 27
p. 27
p. 27
p. 27

14.

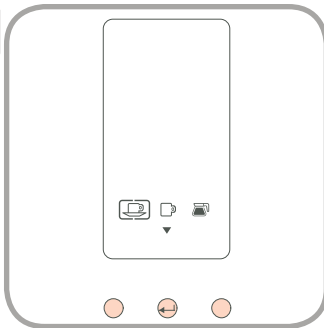


Audible signal (Buzzer)
Signal sonore
Akustisches Signal
Zoemer aan / uit
Lydsignal
Ljudsignal
Lydsignal
Äänimerkki
Señal acústica
Sinal sonoro
Segnale acustico
Ηχητικό σήμα (βομβητής)
Zvukový signál
Signal dzwiekowy
Semañal sonor
Звуковой сигнал
Sesli sinyal

頁 P. 27
페이지 27

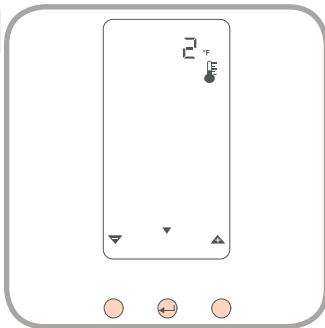
On-OFF

15.



Preselection of cup / mug / jug settings
Présélection de tasse / grande tasse / cafetière
Vorwahl der Tassen-/Becher-/Gefäßeinstellungen
Voorkeuze instelling kop / beker / kan
Förval av kopp-/mugg-/kanna-inställningar
Forhåndsvalg av kopp-/krus-/kande-innstillinger
Forvalg af kop-/krus-/kande-indstillinger
Kupin / mukiin / kannun asetusten esivalinta
Preselección de ajustes de taza / jarra / jarro
Pré-seleção das configurações de copo / caneca / jarra
Preselezione delle per tazza / tazza alta / bricco
Προεπιλογή φλιτζάνι / κούπα / κούπα
Predvolba álek / hrniček / dban
Ustawienia preselekcyjne kubka / garnka / dzbanka
Preselectarea setărilor ceștii / canii / recipientului
Предварит.наб чашки / кружки / кувшин
Fincan / kupa / sürahi ayarları ön seçim
默認杯/杯/壺
デフォルトのカップ/マグカップ/ジョッキ
기본 컵 / 머그컵 / 조끼

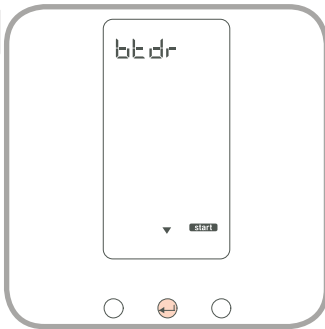
16.



°F 180 +10 °C 82 +5

Boiler offset temperature
Température de la chaudière de décalage
Kesselpersatz Temperatur
Boiler offset temperatur
Kokare temperatur offset
Kjeletemperatur offset
Kedelforskydningsstemperatur
Kattilan lämpötilä offset
Caldera de compensación de temperatura
Temperatura de compensação da caldeira
Temperatura di compensazione della caldaia
Θερμοκρασία μετατόπισης του λέβητα
Teplota posunu boileru
Temperatura boilerla offsetu
Temperatura boiler offset
Котел офсетная температуры
Boiler décalage offset
鍋爐溫偏離度
ボイラーオフセット温度
보일러 오프셋 온도

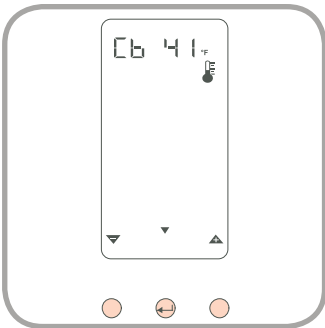
17.



Determine boiling point (BTDR)
Déterminer d'ébullition
Siedepunktermittlung
Kookpunt bepalen
Fastställning av kokpunkt
Fastsettelse av kokepunktet
Kogepunktet bestemmelse
Kiehumispiste määrittäminen
Temperatura de ebullición
Temperatura de ebulição
Temperatura di ebollizione
Θερμοκρασία βρασμού
Bod varu stanoveni
Okreslenie punktu wrzenia
Determinarea fierbere
Кипение определение
Kaynama noktasi tayini
確定沸點
沸点を決定します
비점 결정

18.

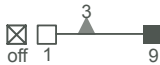
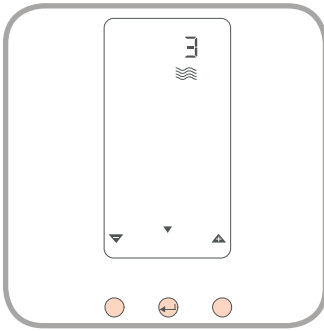
203C



Coolbox temperature
Température de glacière
Kühlbox Temperatur
Coolbox temperatur
Kylbox temperatur
Kjøleboks temperatur
Køleboks temperatur
Kylmalaatikko lämpötila
Temperatura de nevera portátil
Temperatura caixa de arrefecimento
Temperatura box frigorifero
Θερμοκρασία κιβωτίο ψύξης
Chladicí box teplota
Temperatura chłodziarka
Temperatura cutie frigorifică
Температура охладительный контейнер
Soğuk tutma haznesi sıcaklığı
低温箱等温度
クーラーボックス温度
멋진 상자 온도

p. 53
p. 53
Seite 53
biz 53
sid. 53
s. 53
s. 53
s. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
p. 53
P. 53
페이지 53

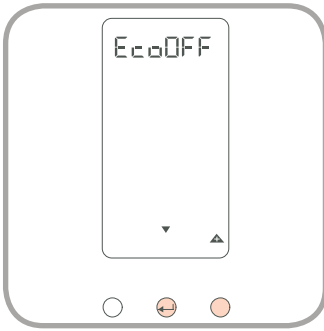
19.



Descaling signal
 Signalisation d'entartrage
 Entkalkungsanzeige
 Ontkalkingsignalering
 Avkalkningssignal
 Rensesignal
 Afkalknings signal
 Kalkinpoistomerkki
 Señalización de descalcificación
 Sinal de descalcificação
 Identificazione della decalcificazione
 Αφαιώση σήματος
 Signal odvápnění
 Sygnal akustyczny odkamieniania
 Semnal decalcarizare
 Удаление накипи сигнал
 Kiresten arndirna sinyali
 除垢信號
 スケール除去信号
 디스케일링 신호

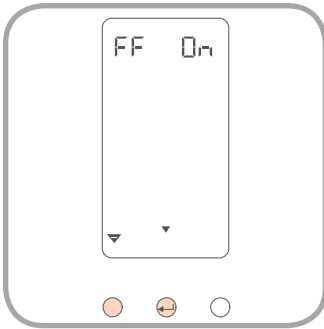
<p>☒ OFF</p> <p>☒ 1 = 18 - 30 °DH = 32 - 55 °TH = 240 - 500 ppm</p> <p>☒ 2 = 12 - 18 °DH = 22 - 32 °TH = 180 - 240 ppm</p> <p>☒ 3 = 8 - 12 °DH = 15 - 22 °TH = 120 - 180 ppm</p> <p>☒ 4 = 4 - 8 °DH = 7 - 15 °TH = 60 - 120 ppm</p> <p>☒ 5 = 0 - 4 °DH = 0 - 7 °TH = 0 - 60 ppm</p> <p>☒ 1 = 250 L.</p> <p>☒ 2 = 500 L.</p> <p>☒ 3 = 1000 L.</p> <p>☒ 4 = 1500 L.</p> <p>☒ 5 = 2000 L.</p> <p>1.0 °DH = 0.179 mmol/l</p> <p>1.0 °TH = 0.100 mmol/l</p> <p>1.0 ppm = 0.010 mmol/l</p> <p>1 L. = 0.264 Gallon</p>	<p>With water softener (filter)</p> <p>Avec adoucisseur d'eau (filtre)</p> <p>Mit Wasserweichmacher (Filter)</p> <p>Met waterontharder (filter)</p> <p>Med vattenmjukgörare (filter)</p> <p>Med vannmykner (filter)</p> <p>Med vandblødgører (filter)</p> <p>Veden pehmennin (suodatin)</p> <p>Con descalcificador de agua (filtro)</p> <p>Con descalcificador de agua (filtro)</p> <p>Con addolcitore d'acqua (filtro)</p> <p>Με αποσκληρυντικό νερού (φίλτρο)</p> <p>Se změkčovadlem vody</p> <p>Ze zmiękczaczem wody (filtr)</p> <p>Ce dedurizare a apeii (filtru)</p> <p>С умягчения воды (фильтра)</p> <p>Su yumuştırıcısı ile (filtre)</p> <p>用軟水(過濾器)</p> <p>水軟化劑(フィルター)付き</p> <p>연수기(필터)와</p>
<p>☒ 6 = 3000 L.</p> <p>☒ 7 = 5000 L.</p> <p>☒ 8 = 7000 L.</p> <p>☒ 9 = 9000 L.</p>	<p>☒ 6 = 3000 L.</p> <p>☒ 7 = 5000 L.</p> <p>☒ 8 = 7000 L.</p> <p>☒ 9 = 9000 L.</p>

20.



Energy-saving mode
 Mode économique
 Energiesparstufe
 Energie spaarstand
 Energisparläge
 Energisparingsmodus
 Energi spare funktion
 Sähköä säästävä malli
 Posición de economía
 Economizador de energia
 Risparmio energia
 Λειτουργία εξοικονόμησης ενέργειας
 Ochrana energie
 Tryb pracy "eco" oszczędzający energię
 Mod economic
 Энергосберегающий режим
 Energi tassarufu modu
 節能模式
 省エネモードを
 에너지 절약 모드

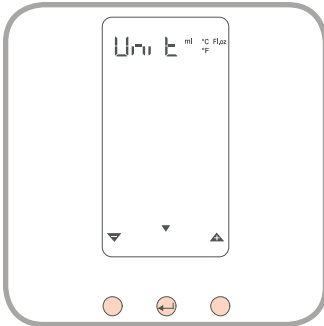
21.



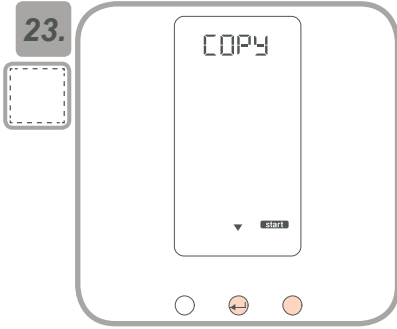
On-OFF

Free flow
 Emission continue de boissons
 Laufende Ausgabe von Getränken
 Continue uitgifte van drank
 Fortløpande utgivning av dryck
 Fortsetter utstedelse av drikke
 Kontinuerlig udstedelse af drik
 Jatkuvasti liikkeeseen juoma
 Emissão continua de bebida
 Emissão continua de bebida
 Emissione continua di bevanda
 Δωρεάν ροή του ποτού
 Pokračování otázka nápoje
 Kontynuując problem napoju
 Continuarea problema de bautură
 Продолжая вопрос напитка
 Icki devam sorunu
 飲料的自由流動
 飲料の自由な流れ
 음료의 사유로운 흐름

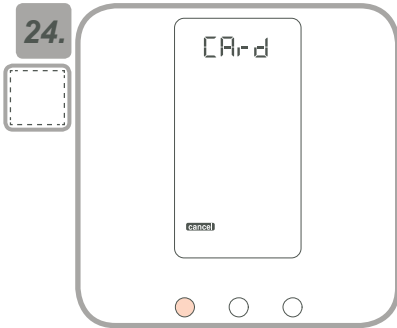
22.



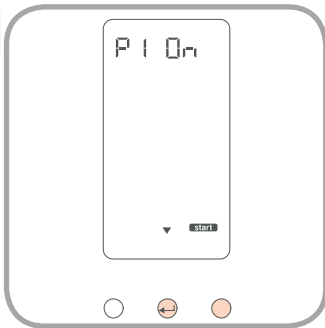
Units
 Unités
 Einheiten
 Eenheden
 Enheter
 Enheter
 Enheder
 Yksiköt
 Unidades
 Unidades
 Unità
 Μονάδες
 Jednotky
 Jednostki
 Unități
 Единицы
 Birimler
 單位
 ユニット
 단위



Copy customer-specific adjustments (Chipcard)
 Copier les paramètres spécifiques du client (Carte à mémoire)
 Kundenspezifische Einstellungen kopieren (Chipkarte)
 Klantspecifieke instellingen kopiëren (Chipkaart)
 Kopiera kundspecifika inställningar (Chipcard)
 Kopier kundetilpassede innstillinger (Chipcard)
 Kopier kundespecifikke indstillinger (Chipkort)
 Kopioi asiakaskohtaiset asetukset (Muistikortti)
 Copiar programación específica del cliente (Chipcard)
 Copia programação específico de cliente (Chipcard)
 Copiare i parametri specifici del cliente (carte cip)
 Αντίγραφο προσαρμοσμένη ρύθμιση (έξυπνη κάρτα)
 Zákaznická kopie specifické nastavení (Chipová karta)
 Kopiować ustawienie specyficzne klienta (Karta chipowa)
 Copiați ajustări specifice clientului (chipcard)
 Пользовательские настройки копирования (смарт-карта)
 Copiati parametri specifici ai clientului (Card memorie)
 複製顧客具體的調整 (芯片卡)
 コピー顧客固有の調整 (チップカード)
 복사 고객 별 설정 (스마트 카드)

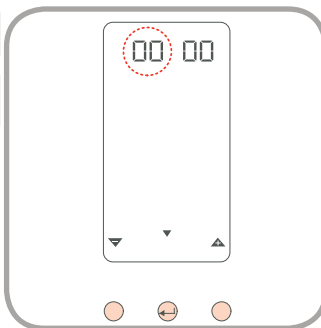


25.



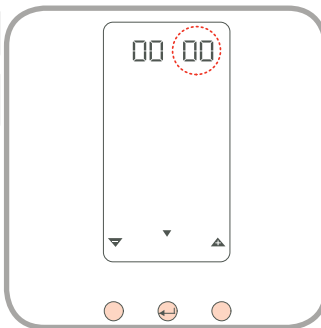
Timer, begin period 1 (ditto for 2, 3 and 4)
 La minuterie, commencer période 1 (idem pour 2, 3 et 4)
 Zeitschaltuhr, Beginn Periode 1 (idem für 2, 3 und 4)
 Tijdschakelklok, begin periode 1 (idem voor 2, 3 en 4)
 Timer, starttid 1 (dito för 2, 3 och 4)
 Tidsur, begynn periode 1 (ditto for 2, 3 og 4)
 Tidsur, startperiode 1 (ditto for 2, 3 og 4)
 Ajustin, aloitusajanko 1 (sama 2, 3 ja 4)
 Temporizador, empujezo de periodo 1 (idem para 2, 3 y 4)
 Timer, inicio de período 1 (idem para 2, 3 e 4)
 Timer, inizio periodo 1 (idem per 2, 3 e 4)
 Χρονομετρο, αρχιζουν περιοδο 1 (ομοιος για 2, 3 και 4)
 Casovač, zahájení cyklu 1 (totéž pro 2, 3 a 4)
 Timer, okres początkowy 1 (jak wyżej, 2, 3 i 4)
 Cronometru, pornire 1 (idem pentru 2, 3 și 4)
 Таймер, начинают период 1 (то же самое для 2, 3 и 4)
 Zaman ayarlayıcı, başlangıç saresi 1 (aynısı, 2, 3 ve 4)
 定时器, 开始为期间 1 (同上 2, 3和4)
 タイマーは、期間1を開始 (同上2, 3および4)
 타이머, 기간 1 시작 (동 2, 3, 4)

26.



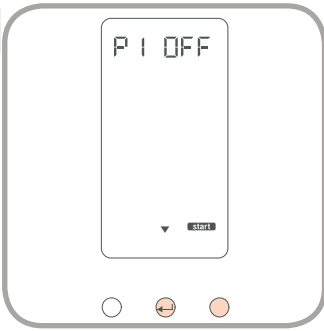
Time adjustment (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinstilling (timer)
 Tidsinstilling (timer)
 Ajan saato (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Ρύθμιση της ώρας (ώρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часов)
 Zaman ayarı (saat)
 調整時間 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간 조정 (시간)

27.



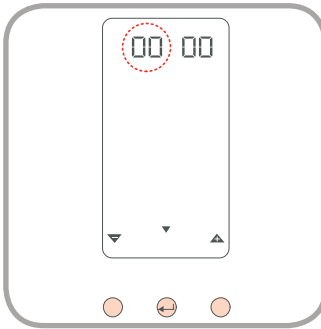
Time adjustment (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinstilling (minutter)
 Tidsinstilling (minutter)
 Ajan saato (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (в минутах)
 Zaman ayarı (dakika)
 調整時間 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간 조정 (분)

28.



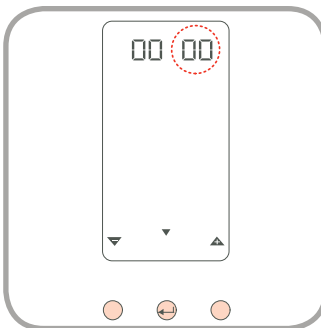
Timer, end period 1 (ditto for 2, 3 and 4)
 La minuterie, la fin période 1 (idem pour 2, 3 et 4)
 Zeitschaltuhr, ende Periode 1 (idem für 2, 3 und 4)
 Tijdschakelklok, einde periode 1 (idem voor 2, 3 en 4)
 Timer, stopptid 1 (dito för 2, 3 och 4)
 Tidsur, slutt periode 1 (ditto for 2, 3 og 4)
 Tidsur, slutperiode 1 (ditto for 2, 3 og 4)
 Ajastin, lopetusjakso 1 (sama 2, 3 ja 4)
 Temporizador, termino de per. 1 (idem para 2, 3 y 4)
 Timer, fim de periodo 1 (idem para 2, 3 e 4)
 Timer, fine periodo 1 (idem per 2, 3 e 4)
 Χροόμετρο, τέλος περιόδου 1 (ομοίως για 2, 3 και 4)
 Časovač, ukončení cyklu 1 (totéž pro 2, 3 a 4)
 Timer, okres końcowy 1 (jak wyżej, 2, 3 i 4)
 Cronometru, oprire 1 (idem pentru 2, 3 și 4)
 Таймер, на конец периода 1 (то же самое для 2, 3 и 4)
 Zaman ayarlayıcı, bitiş suresi 1 (aynisi, 2, 3 ve 4)
 定時器, 結束期限 1 (同上 2, 3和4)
 タイマー(止, 終了)期間 1 (同上 2, 3および4)
 타이머, 말기 기간 1 (등 2, 3, 4)

29.

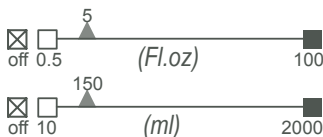
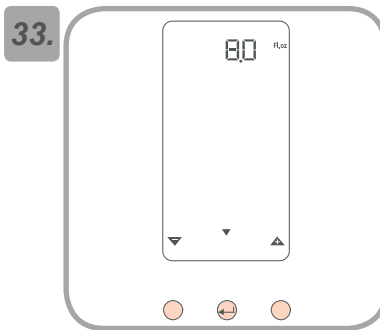
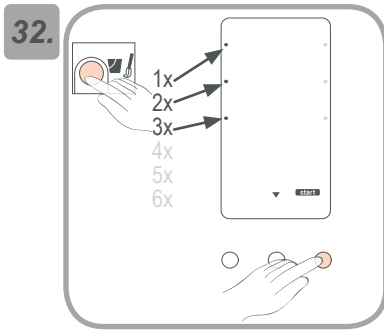
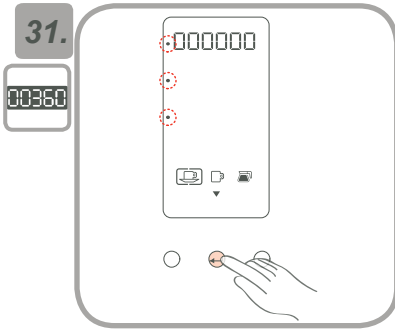


Time adjustment (hours)
 Programmation des temps (heures)
 Zeiteinstellung (Stunden)
 Tijdstelling (uren)
 Tidsreglering (timmar)
 Tidsinnstilling (timer)
 Tidsindstilling (timer)
 Ajan saato (tunnit)
 Ajuste del horario (horas)
 Ajuste de hora (hora)
 Programmazione del tempo (ore)
 Ρύθμιση της ώρας (ώρες)
 Nastavení času (hodiny)
 Ustawienie czasu (godziny)
 Programare timp (ore)
 Настройка времени (часов)
 Zaman ayarı (saat)
 調整時間 (小時)
 時間調整 (時間)
 시간 조정 (시간)

30.



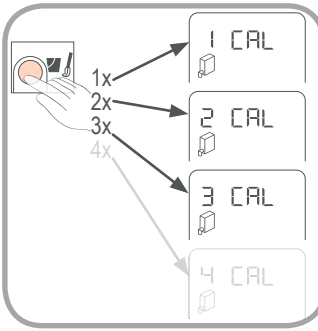
Time adjustment (minutes)
 Programmation des temps (minutes)
 Zeiteinstellung (Minuten)
 Tijdstelling (minuten)
 Tidsreglering (minuter)
 Tidsinnstilling (minutter)
 Tidsindstilling (minutter)
 Ajan saato (minuutit)
 Ajuste del horario (minutos)
 Ajuste de hora (minuto)
 Programmazione del tempo (minuti)
 Ρύθμιση της ώρας (λεπτά)
 Nastavení času (minuty)
 Ustawienie czasu (minuty)
 Programare timp (minute)
 Настройка времени (в минутах)
 Zaman ayarı (dakika)
 調整時間 (分鐘)
 時間調整 (分)
 시간 조정 (분)



Programming (drink dependent)
 Programmation (selon boisson)
 Programmieren (Getränke abhängig)
 Programmeren (drank afhankelijk)
 Programmering (färdig dryck)
 Programmering (drikkeavhengig)
 Programmering (afhængig af drik)
 Ohjelmointi (juomakohtainen)
 Programar (dependiendo a la bebida)
 Programação (bebida dependente)
 Programmazione (dipendendo bevando)
 Προγραμματισμός (πρωτό εξαρτώμενο)
 Programování (závisí na nápoji)
 Programowanie (w zależności od rodzaju napoju)
 Programar (dependență de băutura)
 Программирование (в зависимости напиток)
 Programlama (çescege bagl)
 編程 (飲料依頼)
 プログラミング (飲料依存)
 프로그래밍 (음료에 따라 다름)

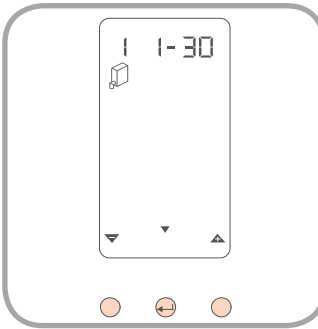
Amount per cup (drink dependent)
 Quantité par tasse (selon boisson)
 Füllmenge Tasse (Getränke abhängig)
 Doseergrootte kop (drank afhankelijk)
 Kvantitet/kopp (färdig dryck)
 Mengde pr. kopp (drikkeavhengig)
 Mængde pr. kop (afhængig af drik)
 Määrä / kuppi (juomakohtainen)
 Dos. grandezza de taza (dependiendo a la bebida)
 Quantidade por chávena (bebida dependente)
 Dosaggio per tazza (dipendendo bevando)
 Χωρητικότητα κύπτα (πρωτό εξαρτώμενο)
 Množství na šálek (závisí na nápoji)
 Ilość na filiankę (w zależności od rodzaju napoju)
 Cantitate per ceașcă (dependență de băutura)
 Сумма за чашку (в зависимости напиток)
 Bir fincan için miktar (çescege bagl)
 投加量杯 (飲料依頼)
 数量カップの投葉 (飲料依存)
 수량 컵을 먹이지 (음료에 따라 다름)

34.



Select the canister
 Sélectionnez le bac produit
 Wählen Sie den Kanister
 Selecteer het canister
 Vali kanister
 Velg kanister
 Vælg beholder
 Valitse kanisteri
 Seleccionar el contenedor de producto
 Selezionare o depósito
 Selezionare il contenitore prodotto
 Επιλέξτε το κάنيτρο
 Vyberte zásobník
 Wybierz kanister
 Selectati canistră
 Выберите контейнер
 Kutuyu seçmek
 キャニスターを選択
 選擇坦克
 캐니스터를 선택

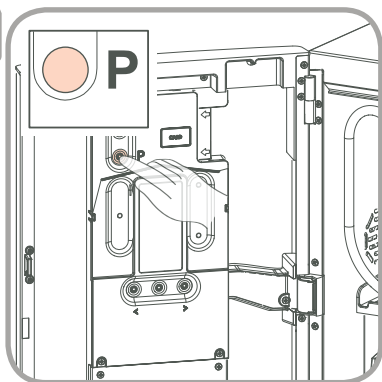
35.



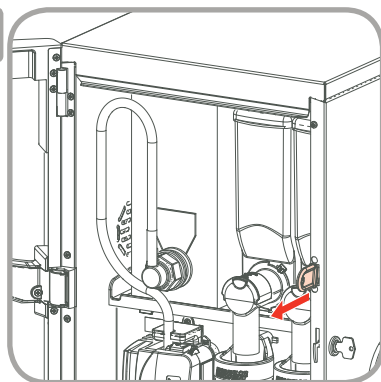
2.5 ————— 160

Ratio
 Ratio
 Verhältnis
 Ratio
 Förhållande
 Forholdet
 Forholdet
 Suhde
 Relación
 Ráció
 Rapporto
 Αναλογία
 Poměr
 Stosunek
 Raportul
 Соотношение
 Orani
 比
 比
 比

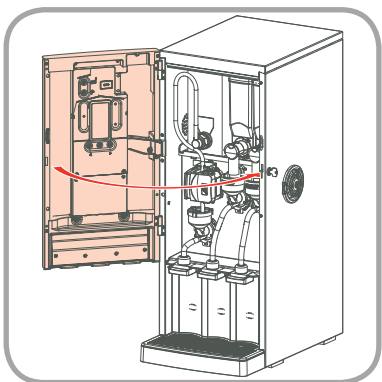
36.



37.



38.



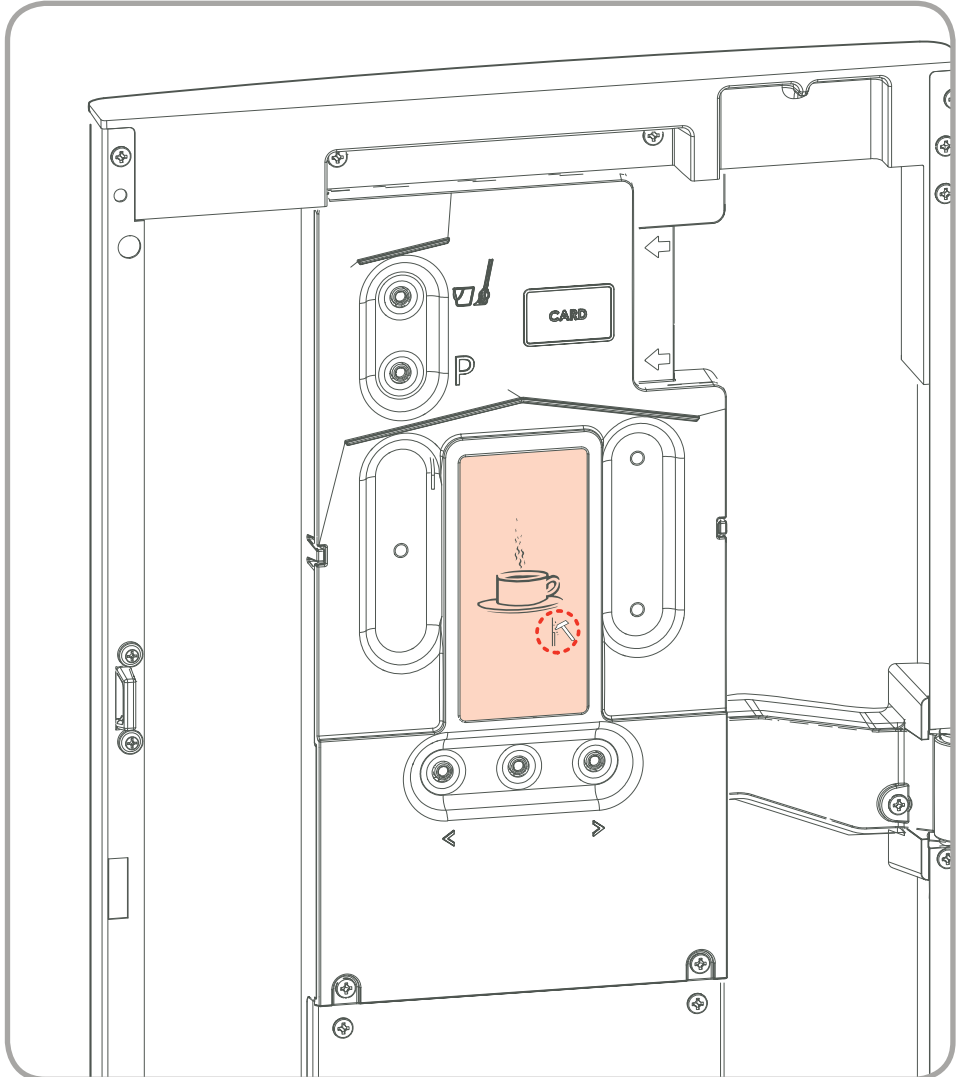


Descaling
Détartrage
Entkalkung
Ontkalken
Avkalkning

Rensing
Afkalkning
Kalkinpoisto
Descalcificación
Descalcificação

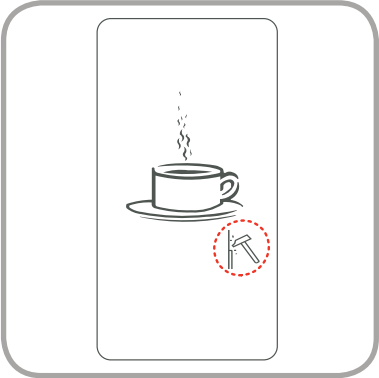
Decalcificazione
Αφαλάτωσης
Odnápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

Декальцификация
Kireçten arındırma
除垢
スケール除去
물때를 제거

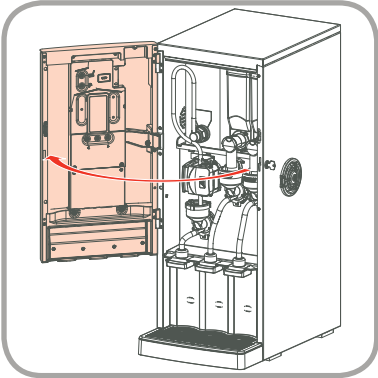




1.

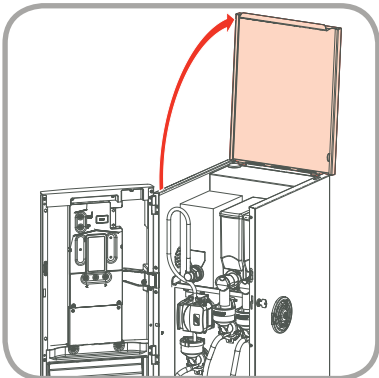


2.



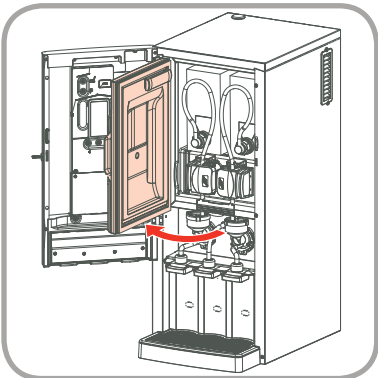
3.

~~20°C~~



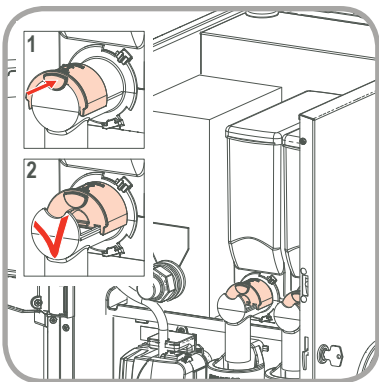
4.

203C



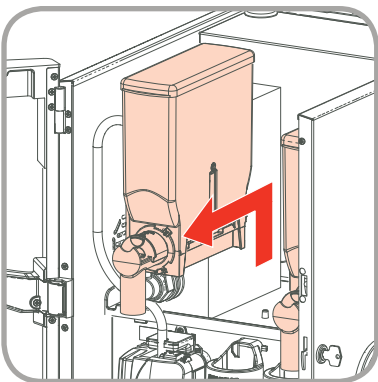
5.

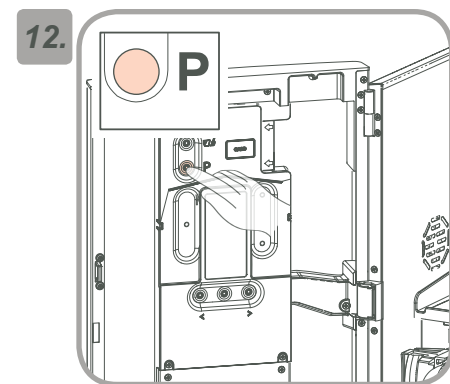
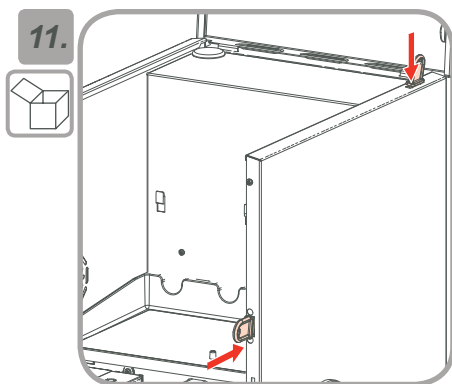
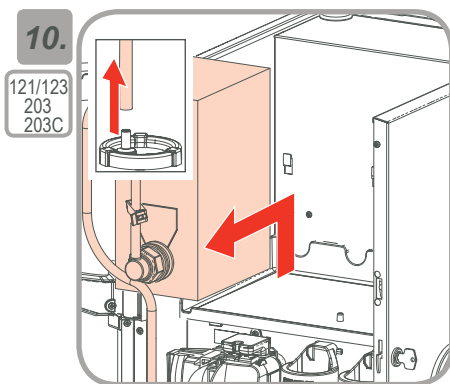
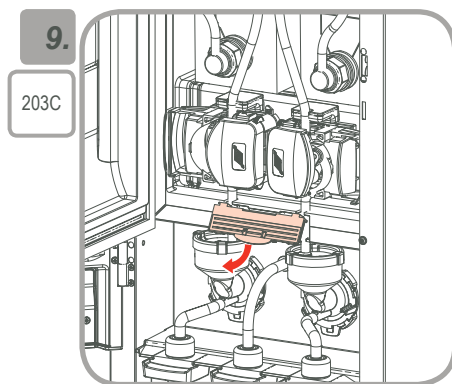
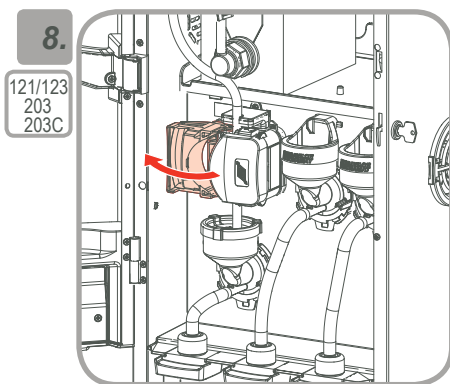
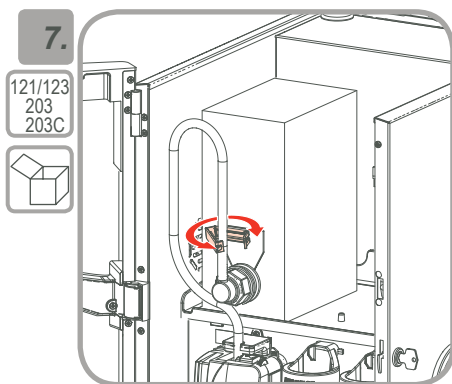
121/123
331/333
431/433



6.

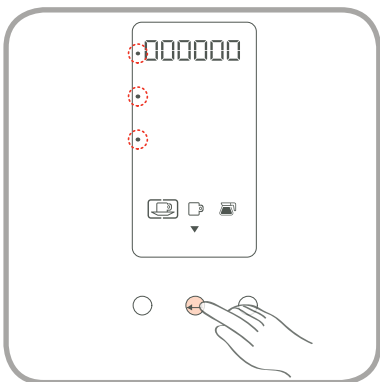
121/123
331/333
431/433





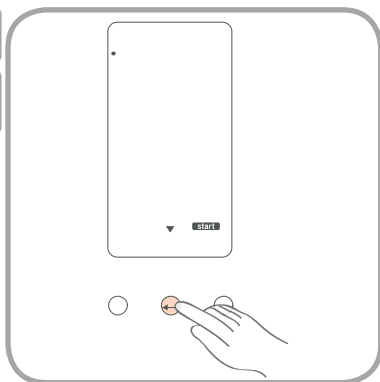


13.

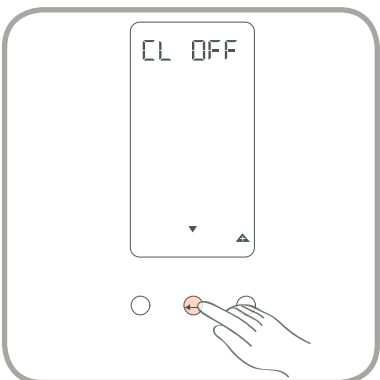


14.

121/123
203
203C

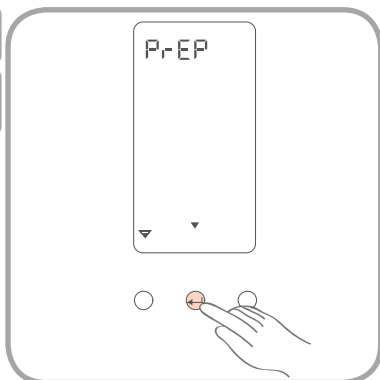


15.



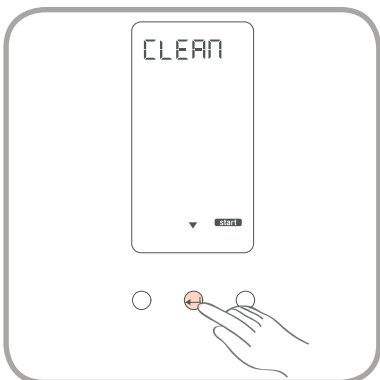
16.

121/123
203
203C

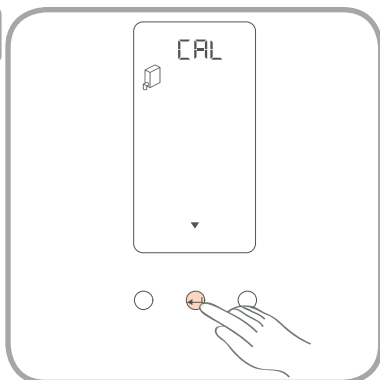


17.

121/123
203
203C

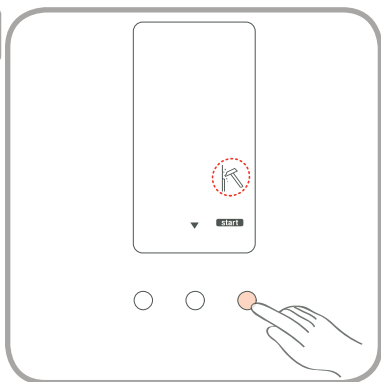


18.

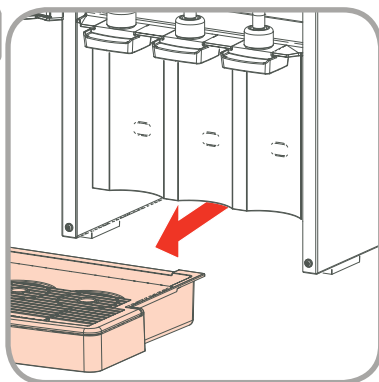




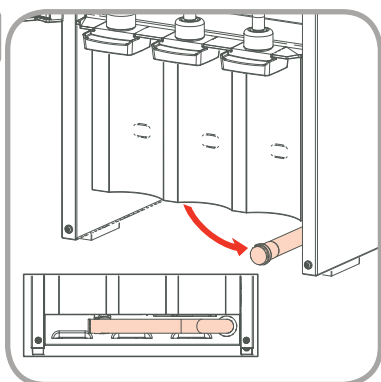
19.



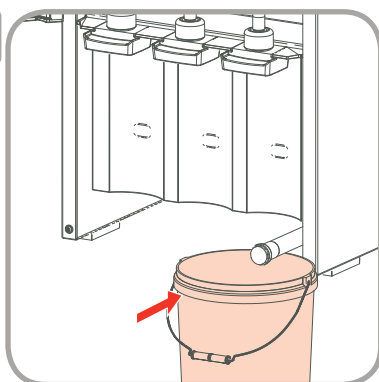
20.



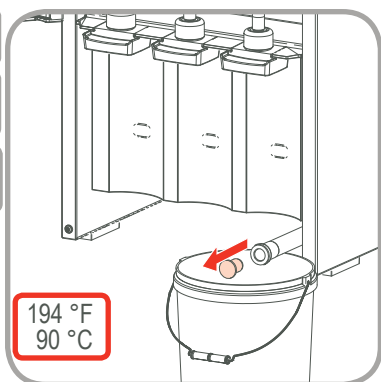
21.



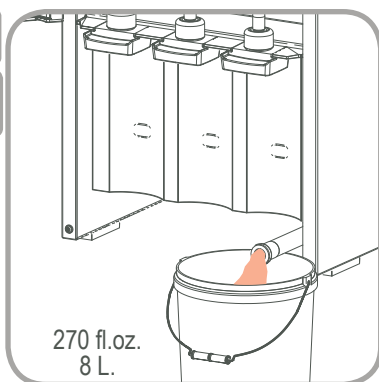
22.



23.

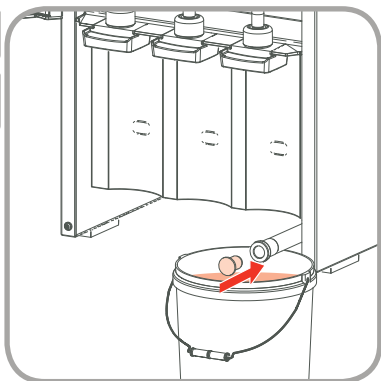


24.

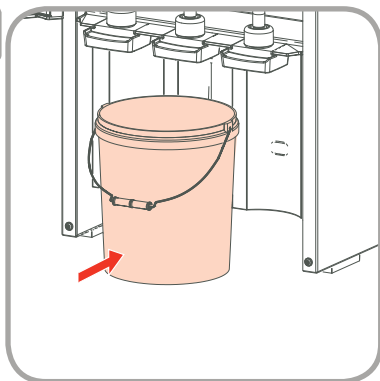




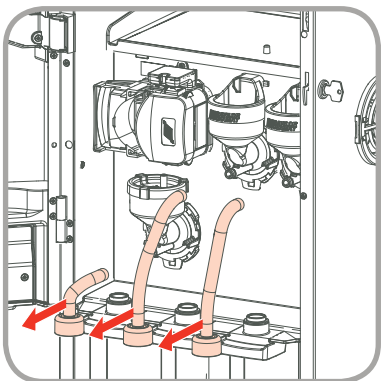
25.



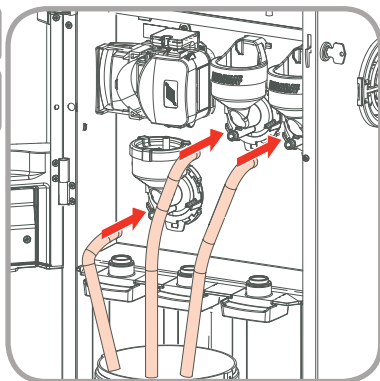
26.



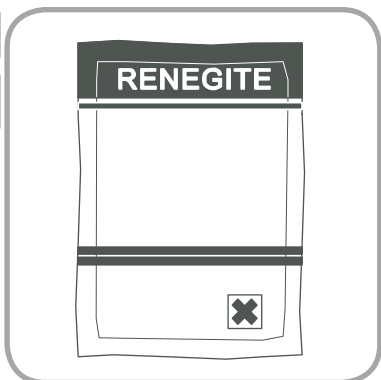
27.



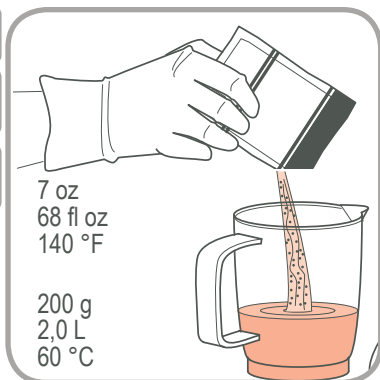
28.



29.

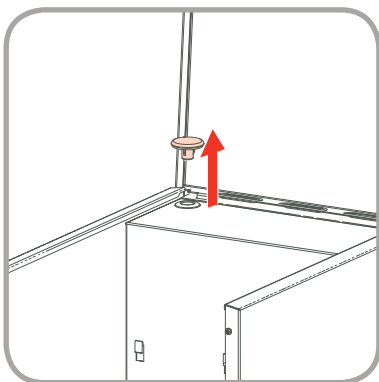


30.

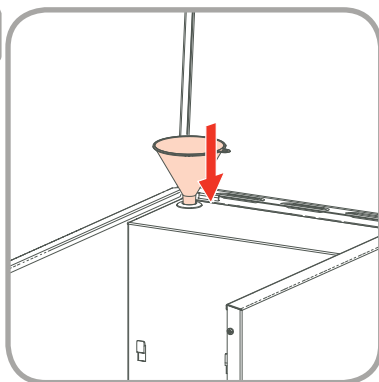




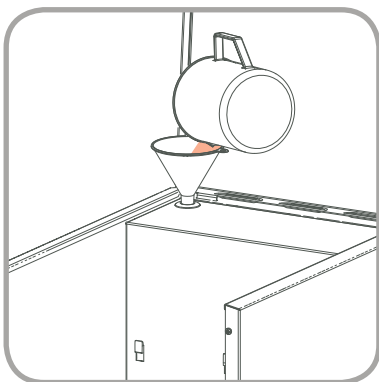
31.



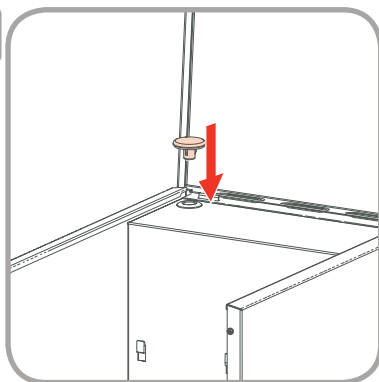
32.



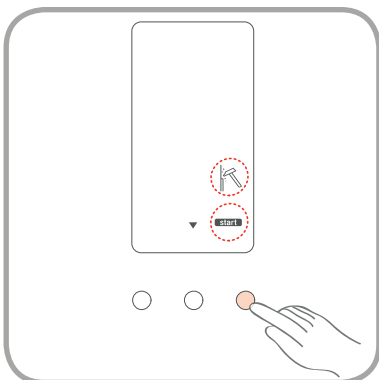
33.



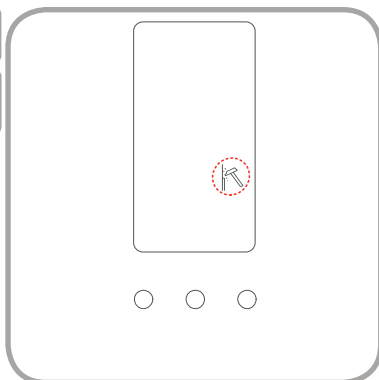
34.



35.

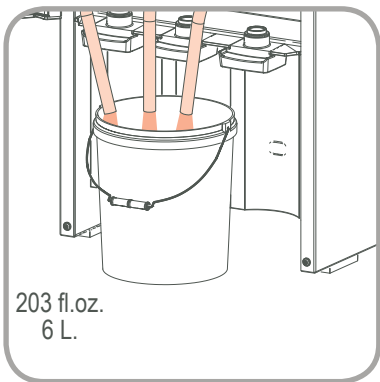


36.



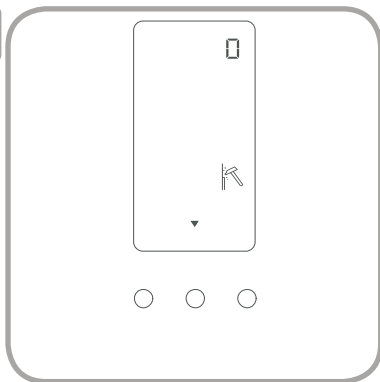


37.

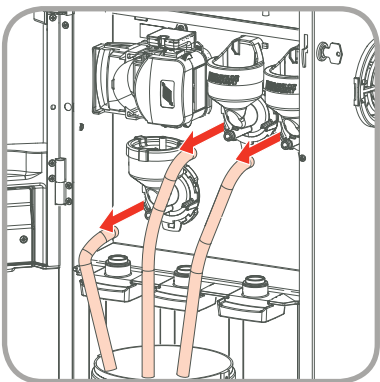


203 fl.oz.
6 L.

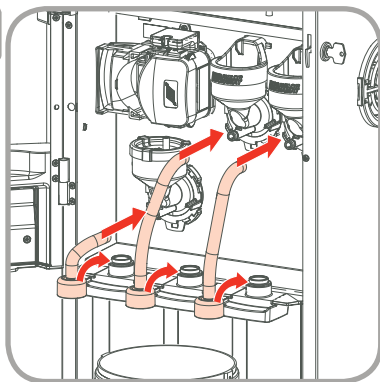
38.



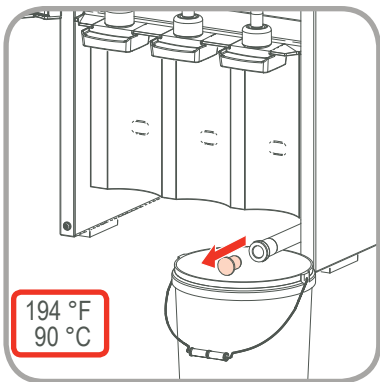
39.



40.

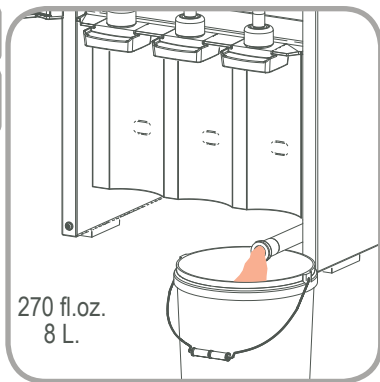


41.



194 °F
90 °C

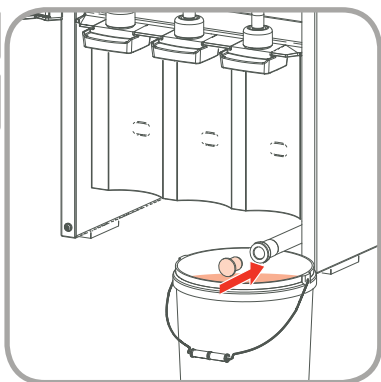
42.



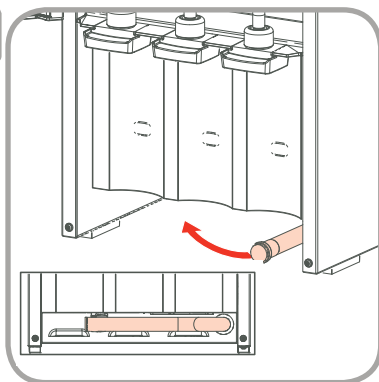
270 fl.oz.
8 L.



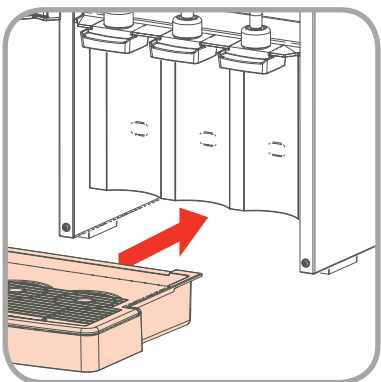
43.



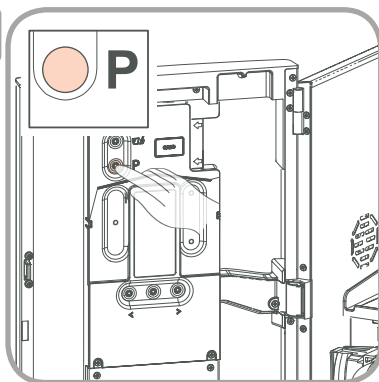
44.



45.

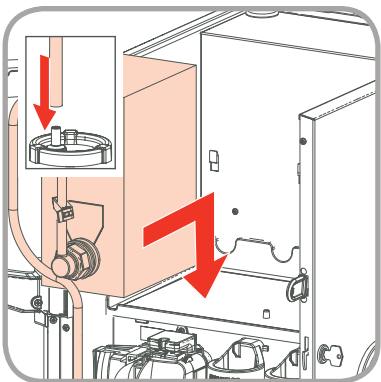


46.



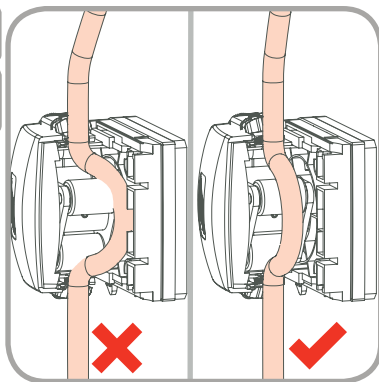
47.

121/123
203
203C



48.

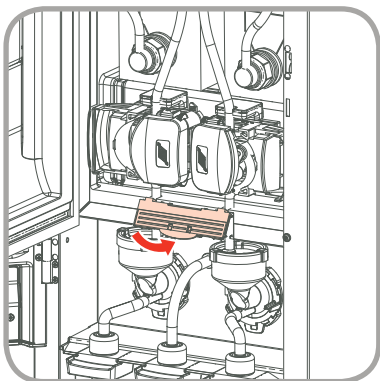
121/123
203
203C





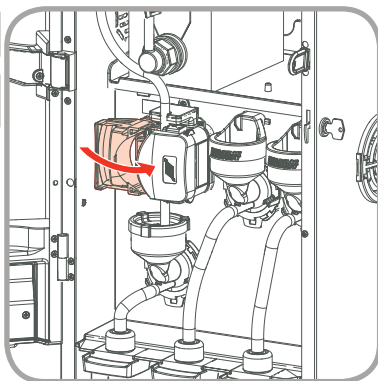
49.

203C



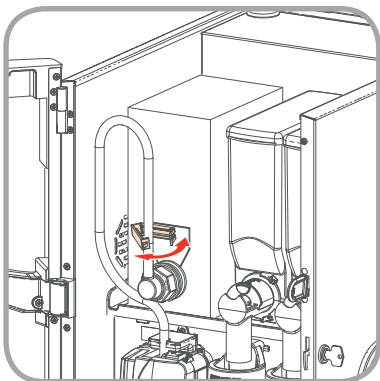
50.

121/123
203
203C



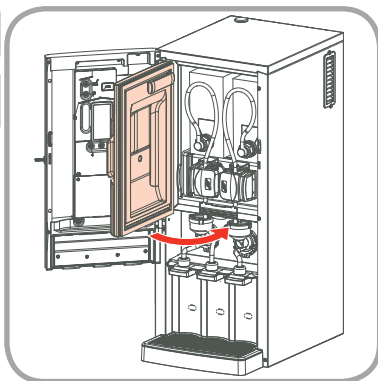
51.

121/123
203
203C



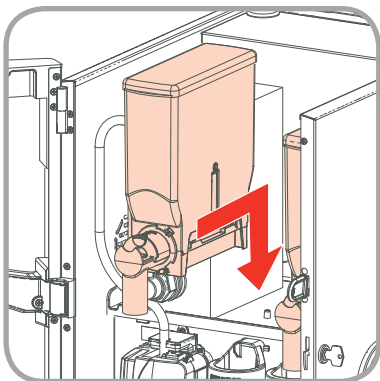
52.

203C



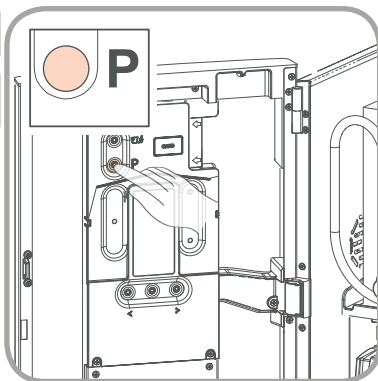
53.

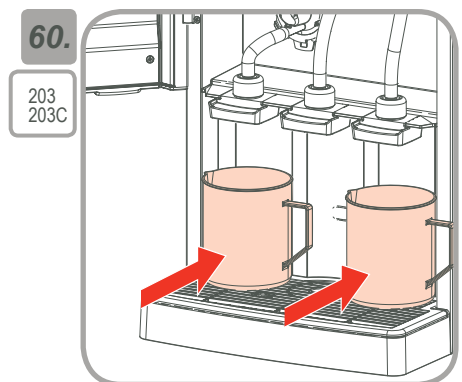
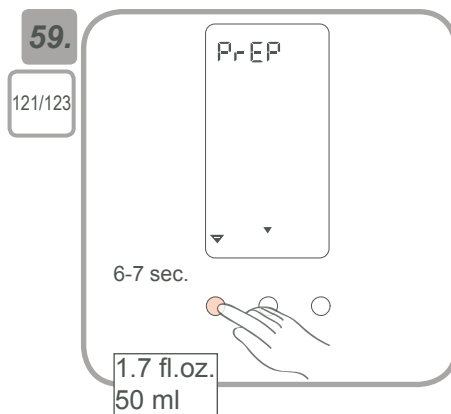
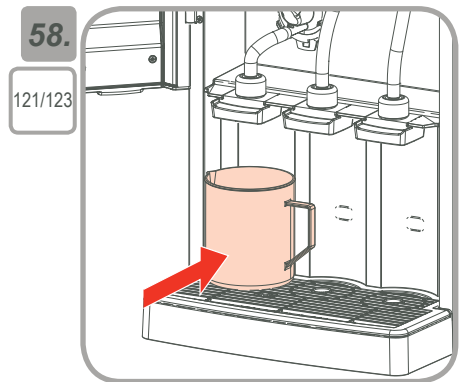
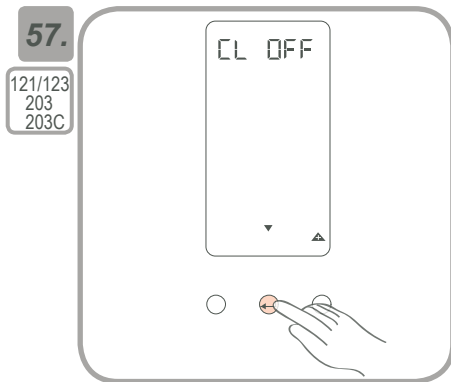
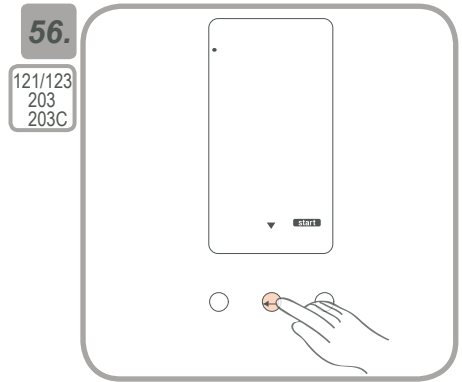
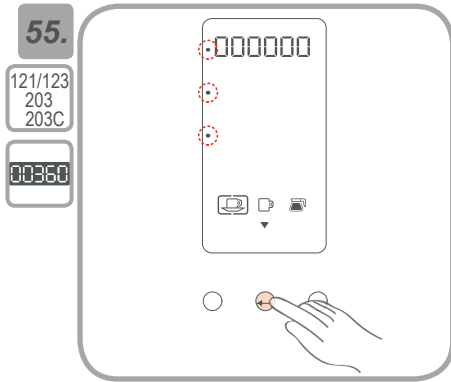
121/123
331/333
431/433



54.

121/123
203
203C

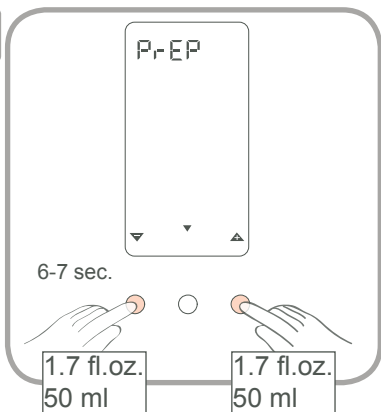






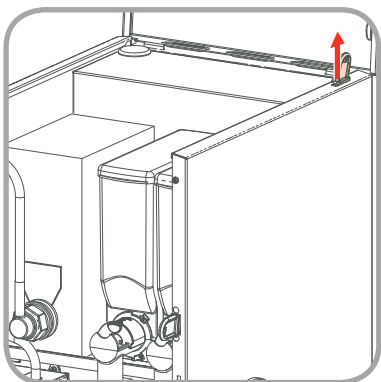
61.

203
203C

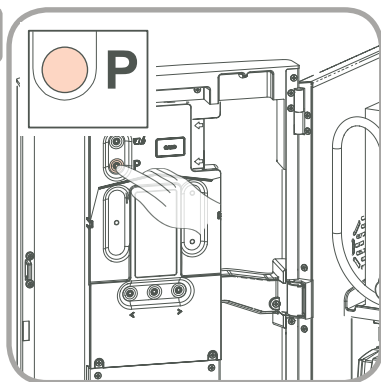


63.

~~203C~~

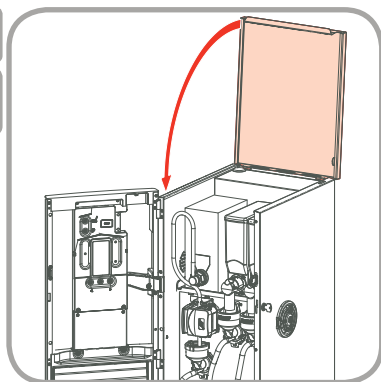


62.



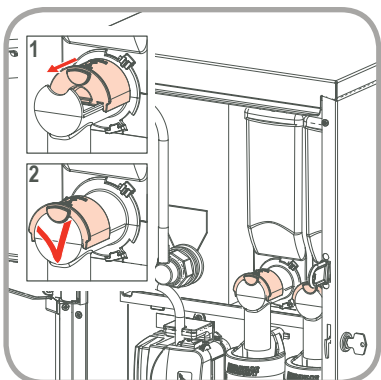
64.

~~203C~~

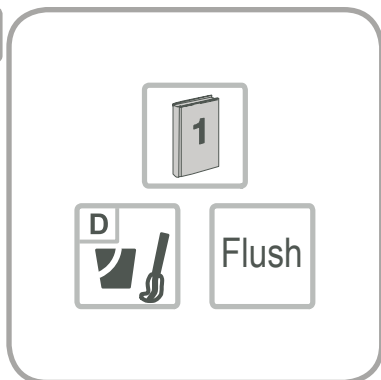


65.

121/123
331/333
431/433

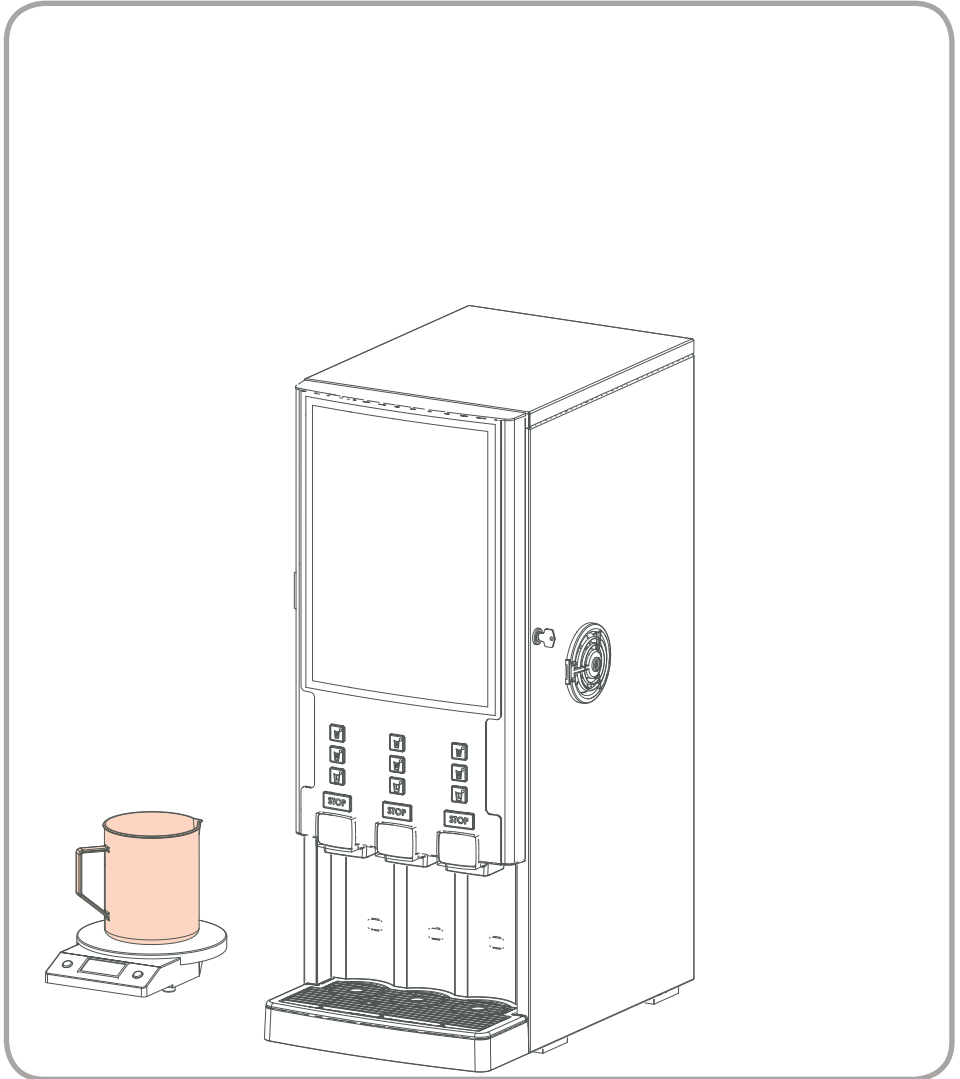


66.



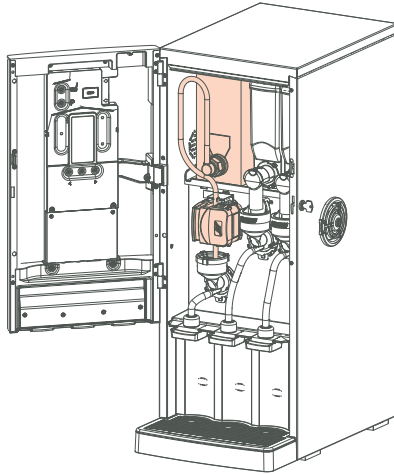


Calibrating ingredients	Kalibrere ingredients	Calibrazione ingredients	Калибровка ингредиенты
Calibrage ingrédients	Kalibrering ingredienser	Βαθμονόμηση συστατικά	Ingredients kalibre
Kalibrierung Zutaten	Ainesosat kalibrointi	Kalibrace ingredients	校準主料
Kalibreren ingrediënten	Calibración ingredientes	Kalibracija skládniki	配合成分の校正
Kalibrering ingredients	Calibração ingredientes	Calibrarea ingrediente	성분 교정



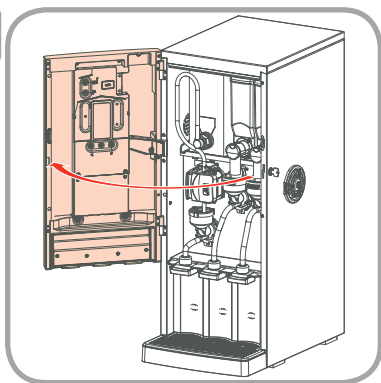


121 / 123 / 203 / 203C



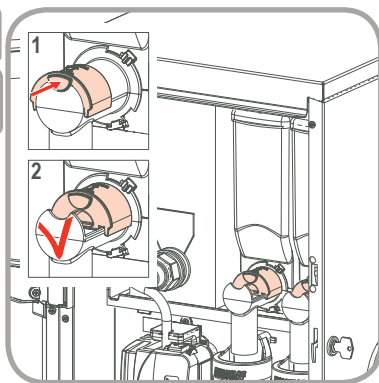


1.

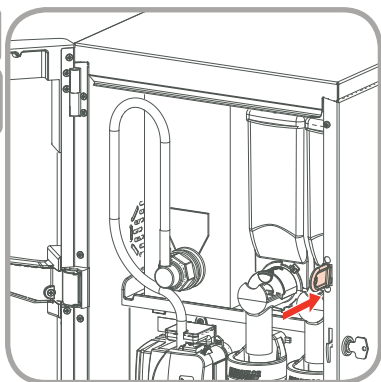


2.

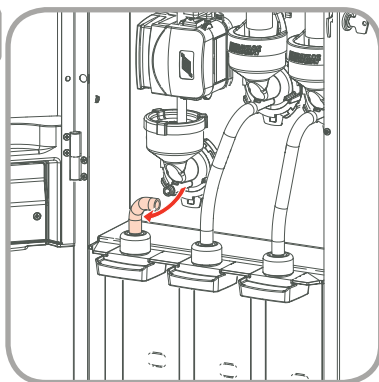
121/123



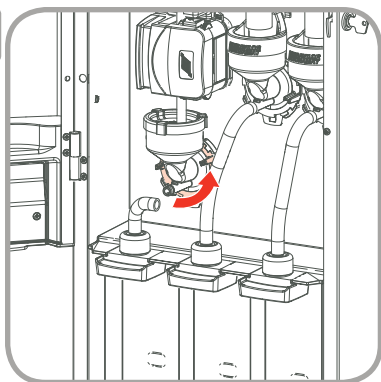
3.



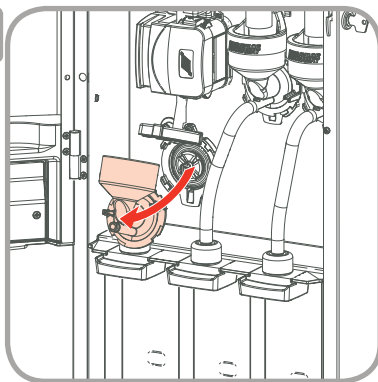
4.

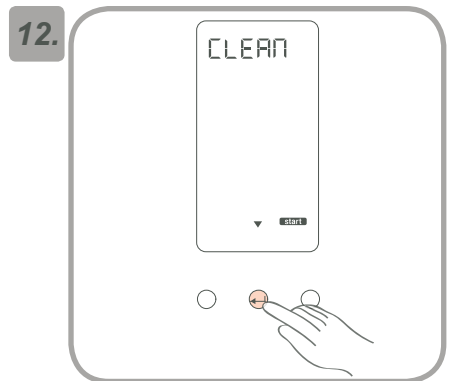
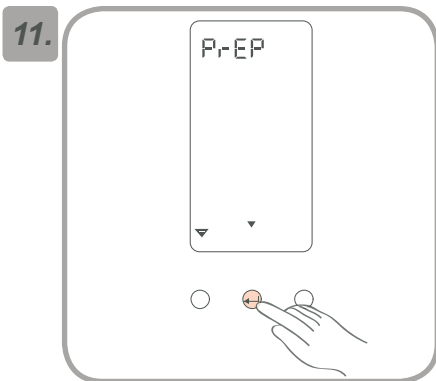
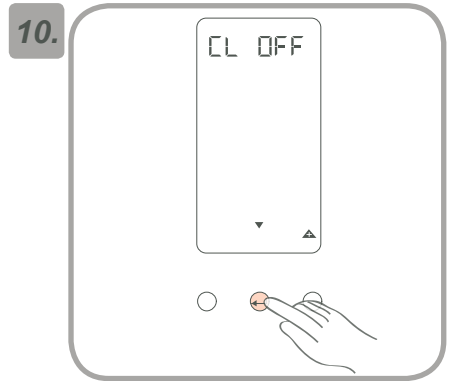
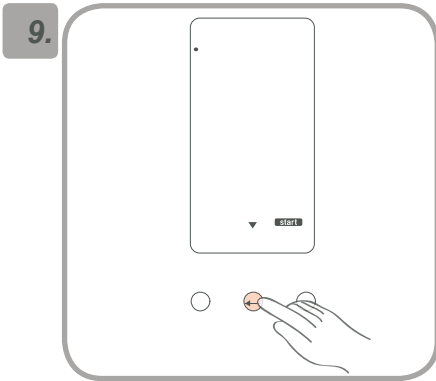
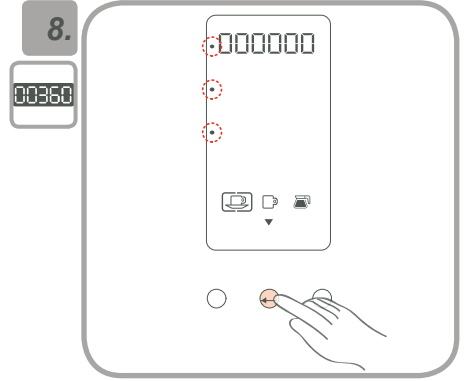
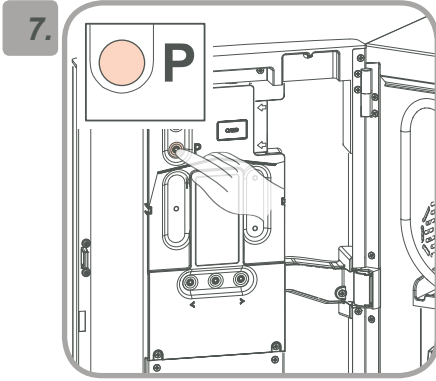


5.



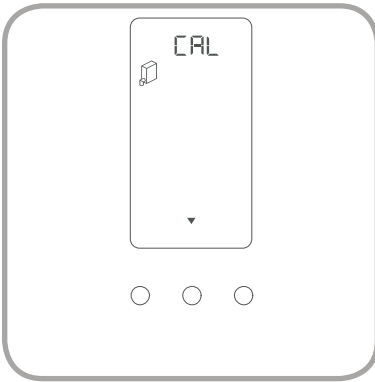
6.





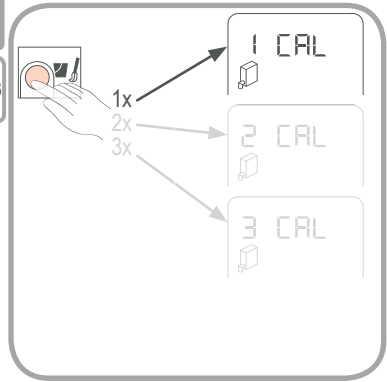


13.



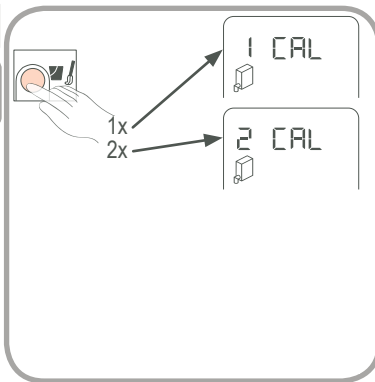
14.

121/123

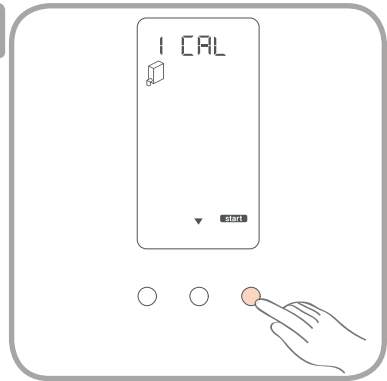


15.

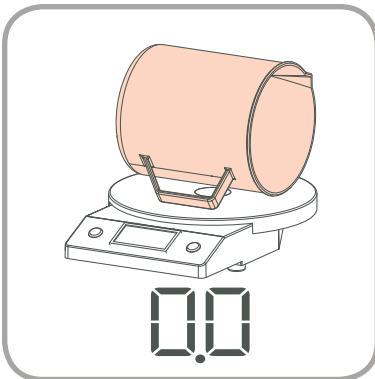
203
203C



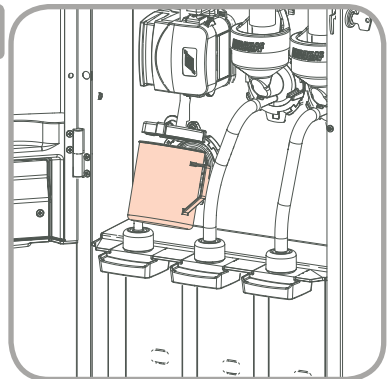
16.



17.

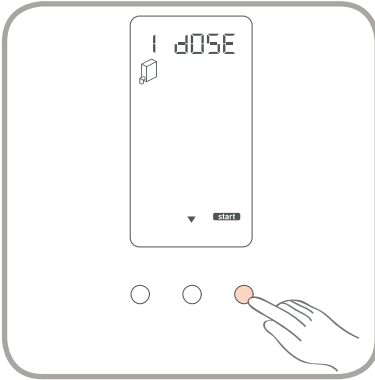


18.

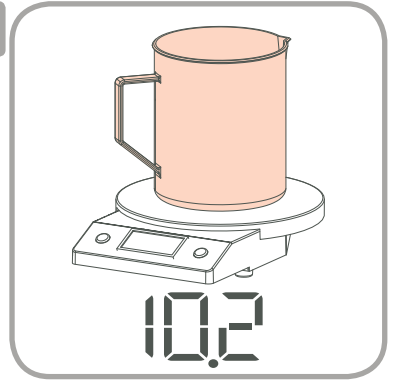




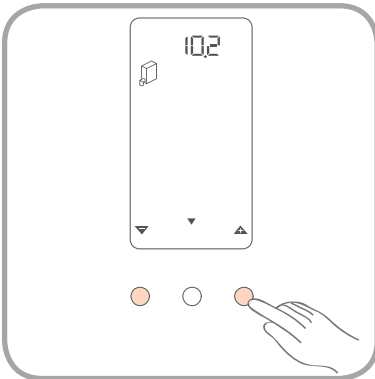
19.



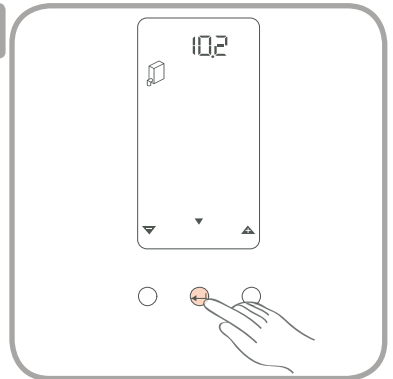
20.



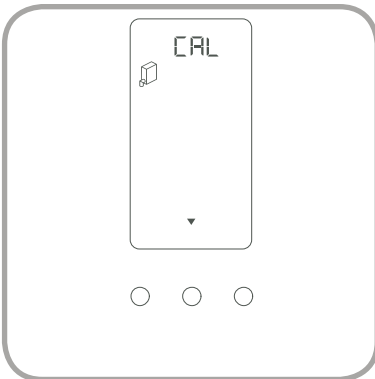
21.



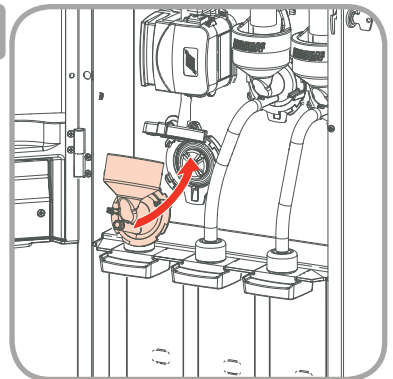
22.



23.

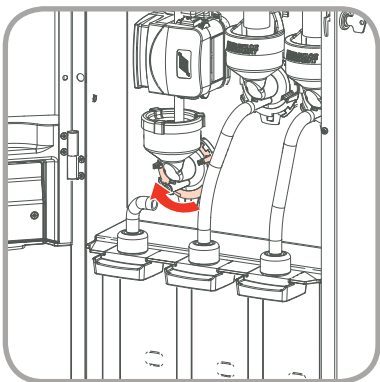


24.

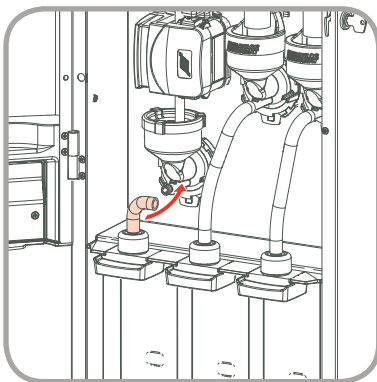




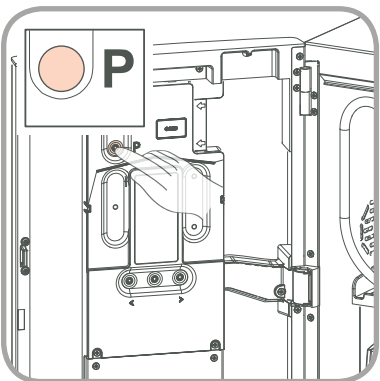
25.



26.

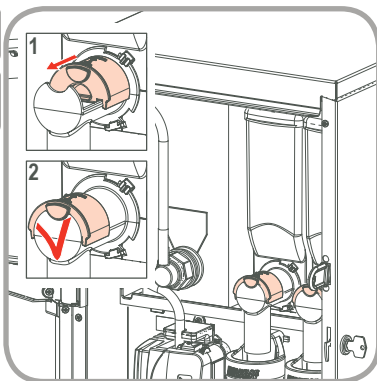


27.

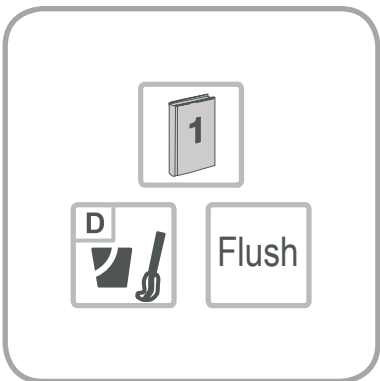


28.

121/123

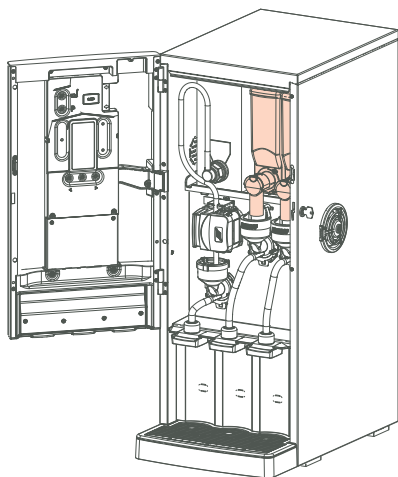


29.



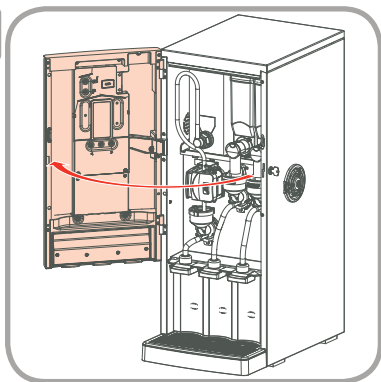


121 / 123 / 331 / 333 / 433

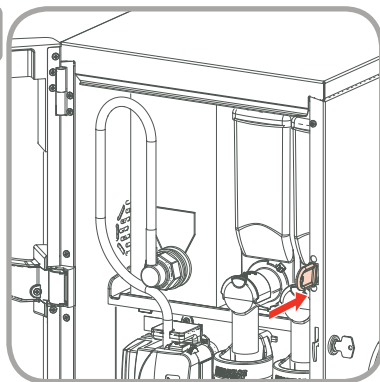




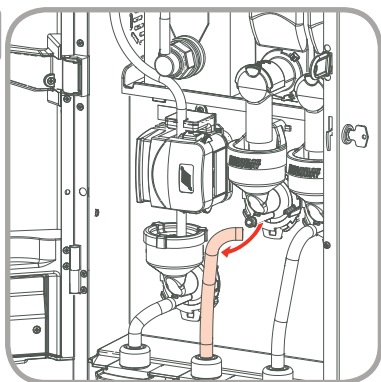
1.



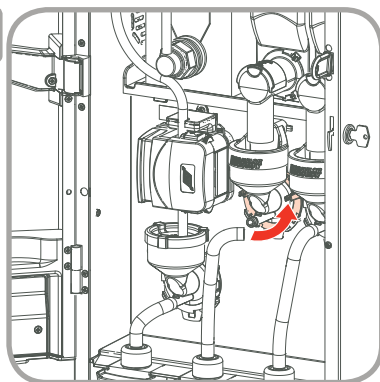
2.



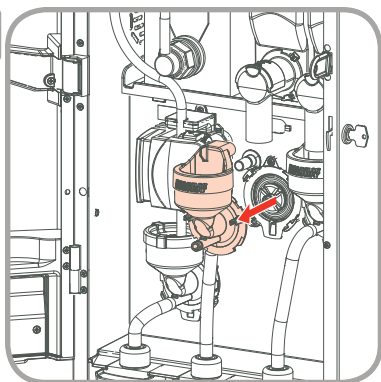
3.



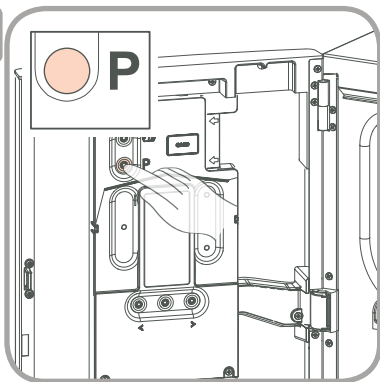
4.

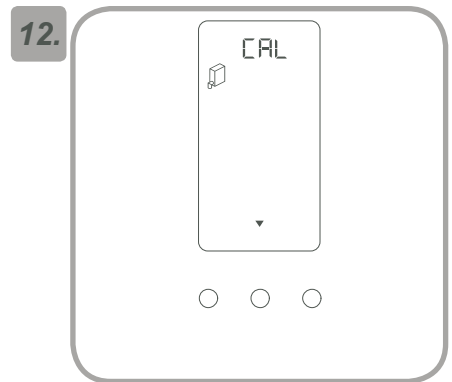
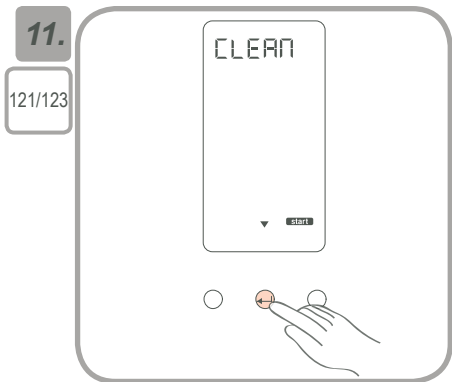
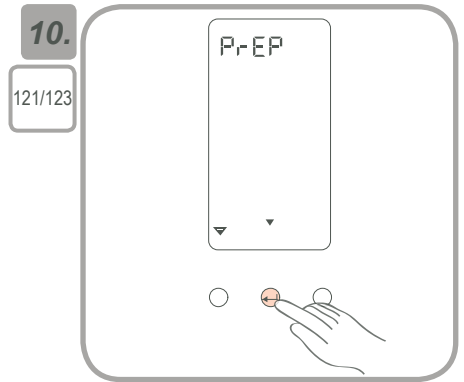
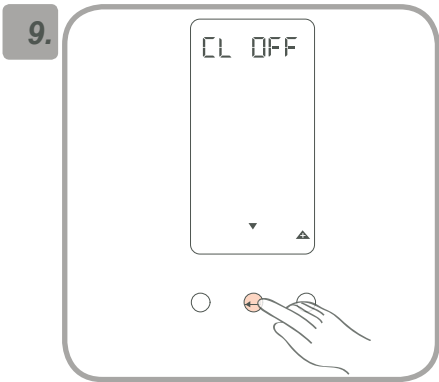
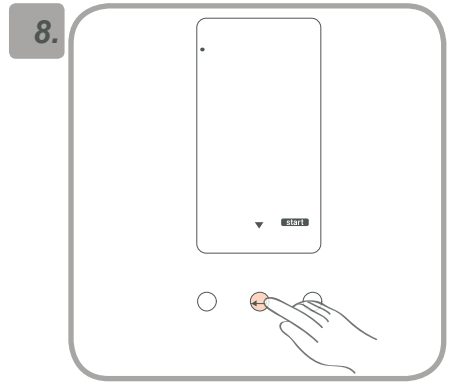
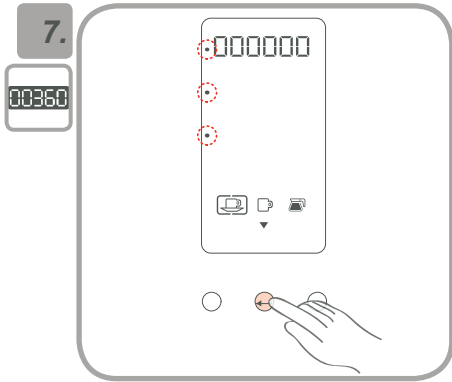


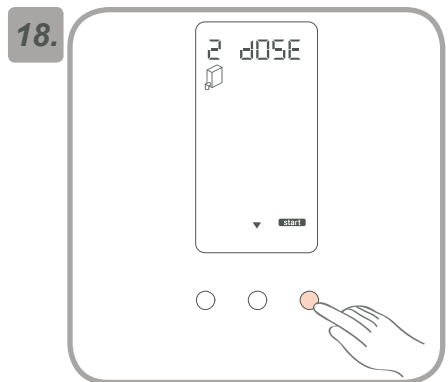
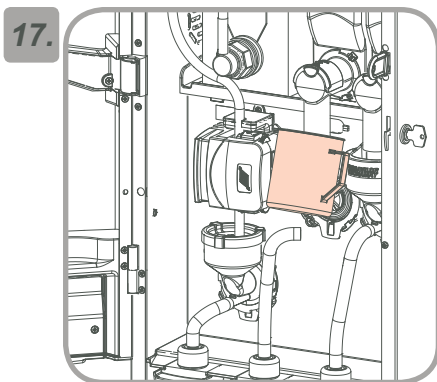
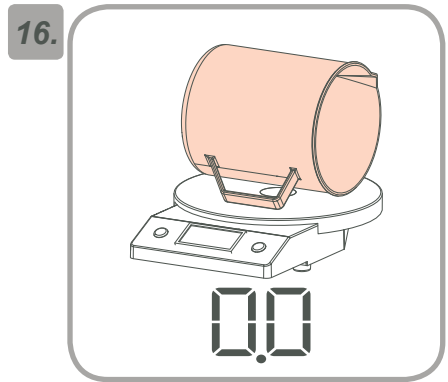
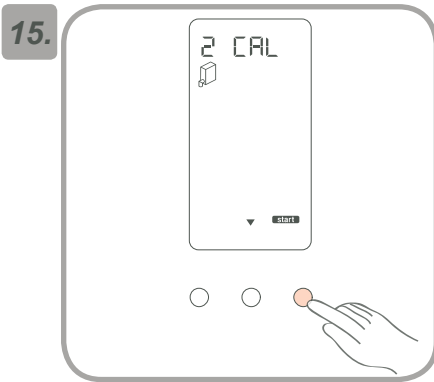
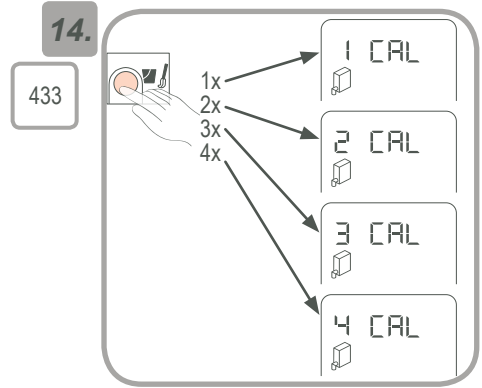
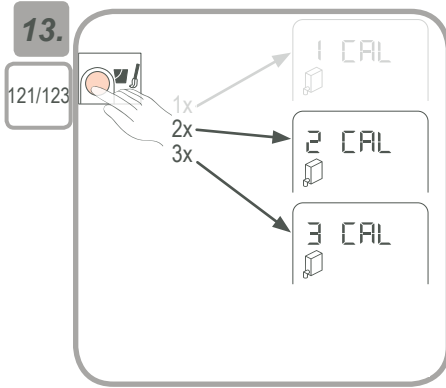
5.



6.

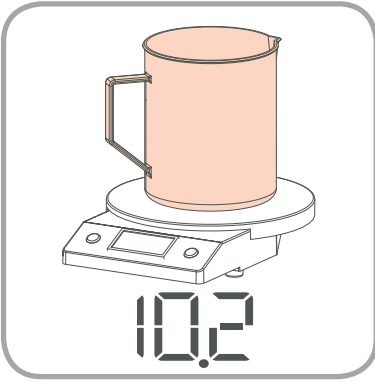




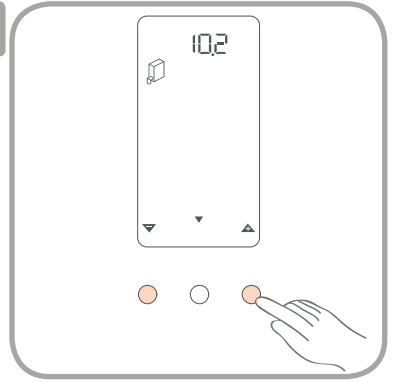




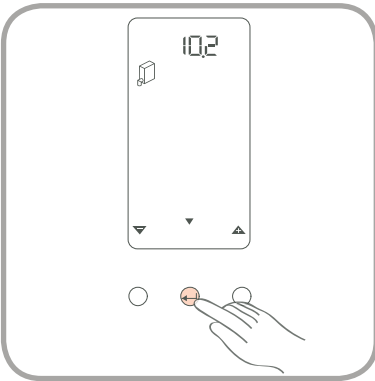
19.



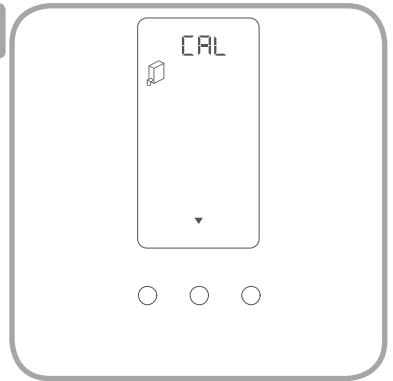
20.



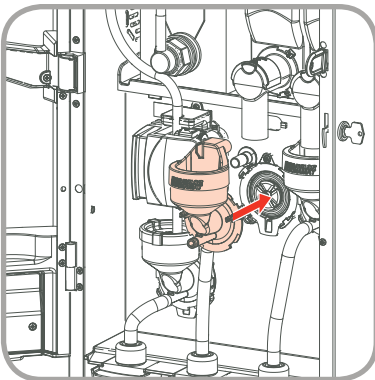
21.



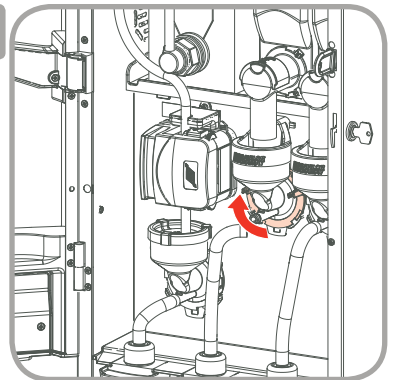
22.



23.

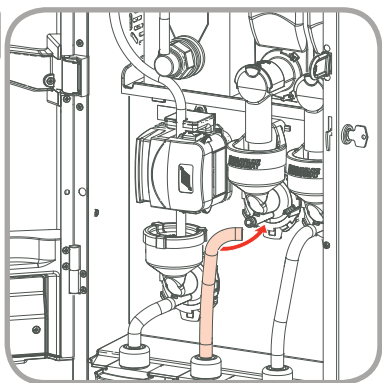


24.

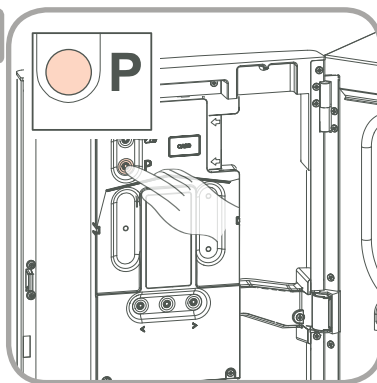




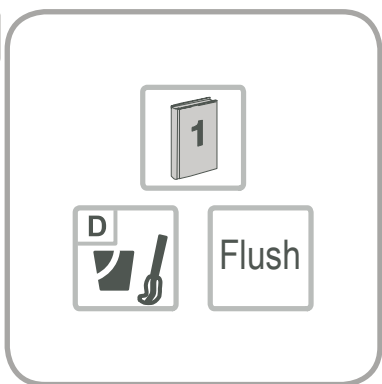
25.



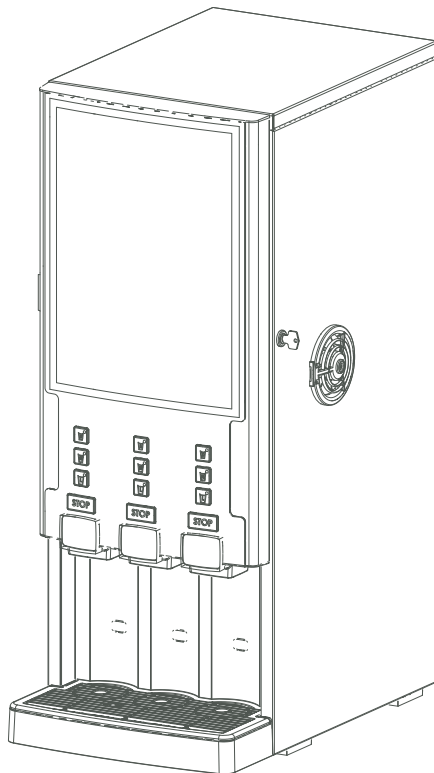
26.

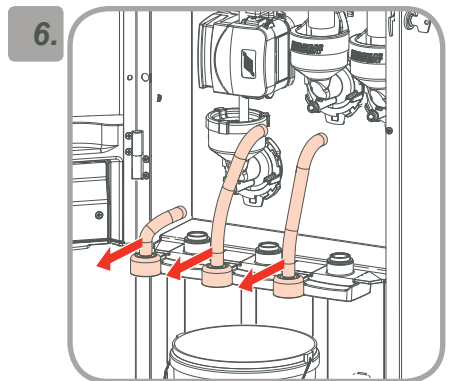
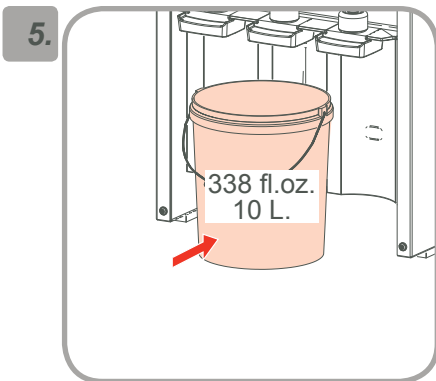
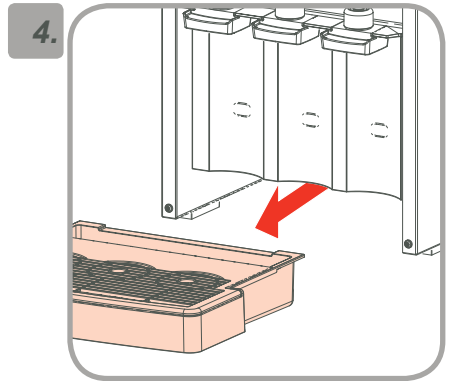
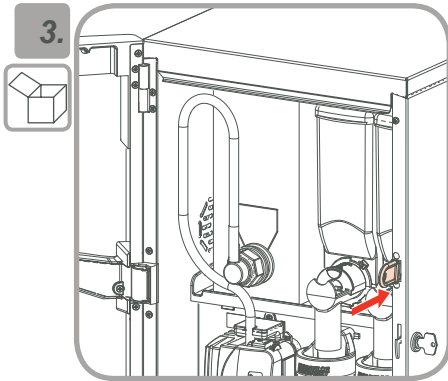
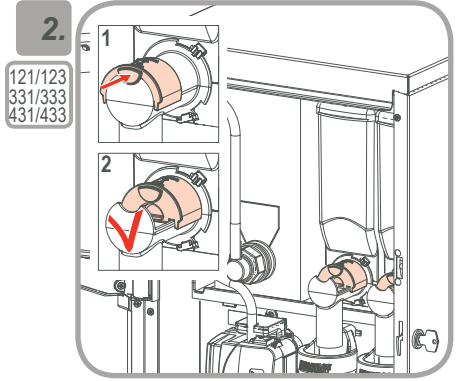
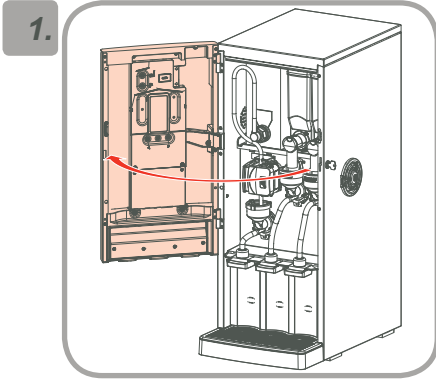


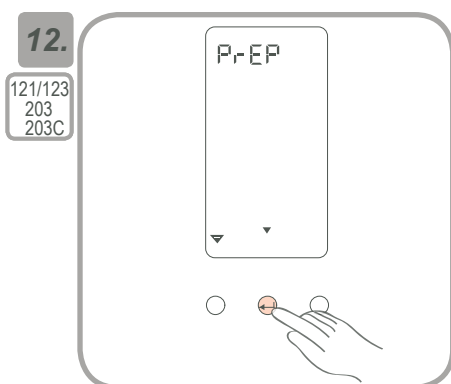
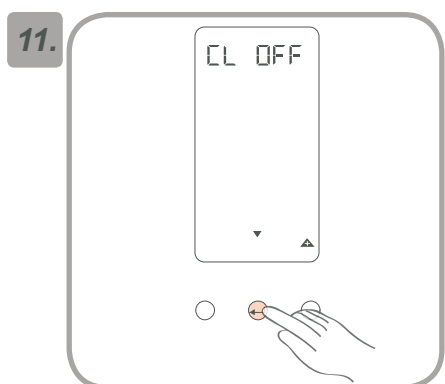
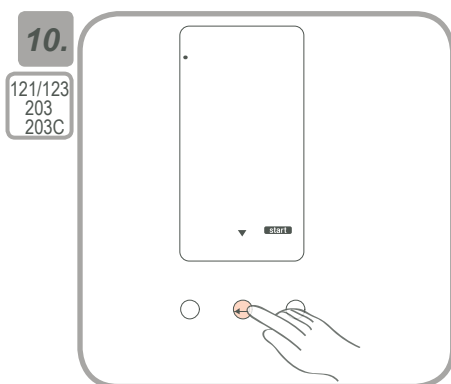
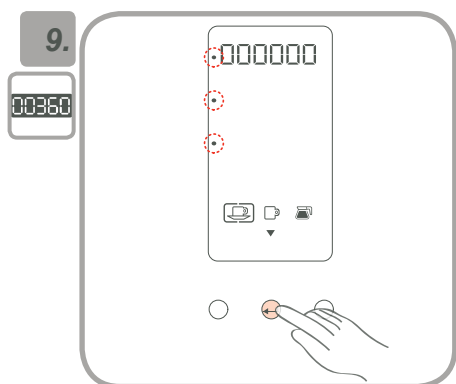
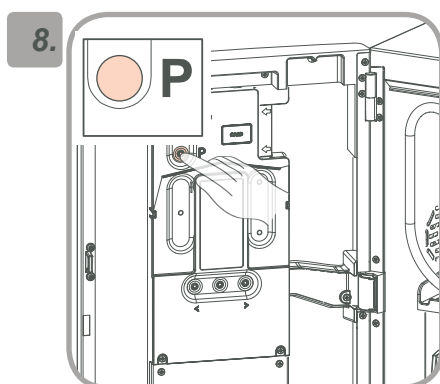
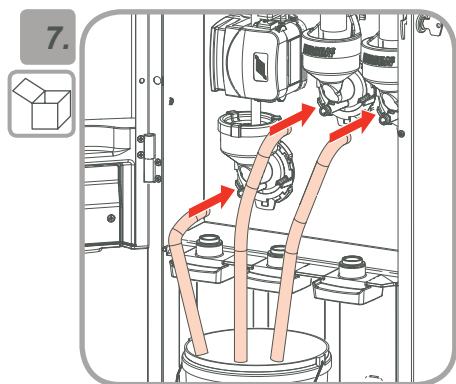
27.



Determine boiling point	Fastsettelse av kokepunktet	Temperatura di ebollizione	Кипение определение
Déterminer d'ébullition	Kogepunktet bestemmelse	θερμοκρασία βρασμού	Καυπάνα noktasi tayini
Siedepunktermittlung	Kiehumispiste määrittäminen	Bod varu stanovení	確定沸點
Kookpunt bepalen	Temperatura de ebullición	Określenia punktu wrzenia	沸点を決定します
Fastställning av kokpunkt	Temperatura de ebulição	Determinarea fierbere	비점 결정

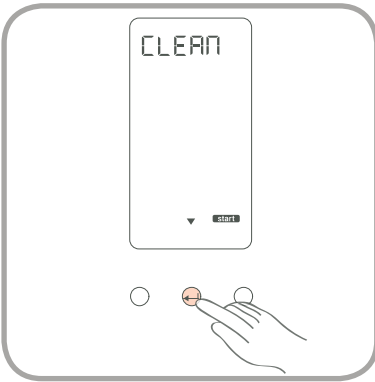




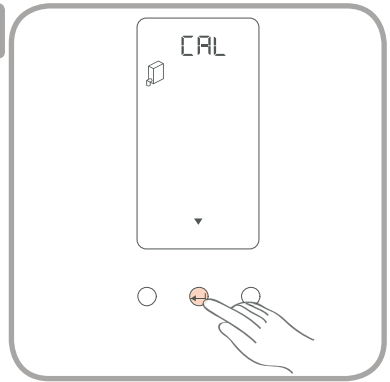


13.

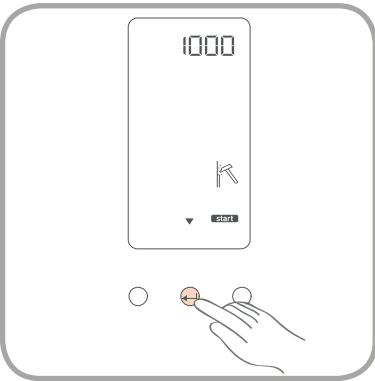
121/123
203
203C



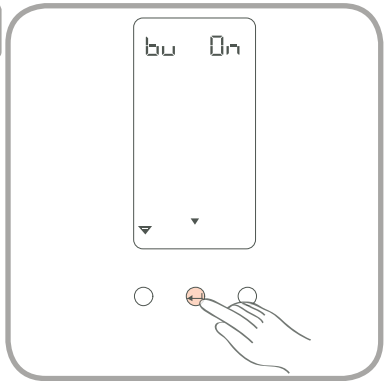
14.



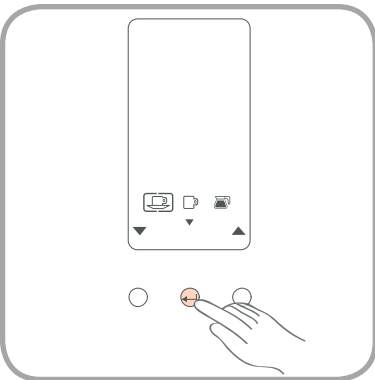
15.



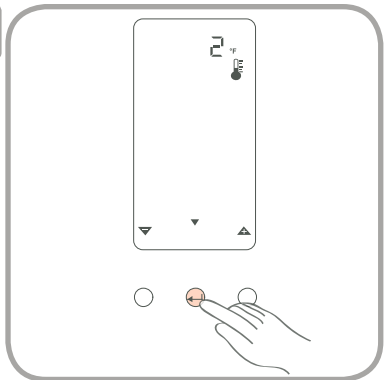
16.



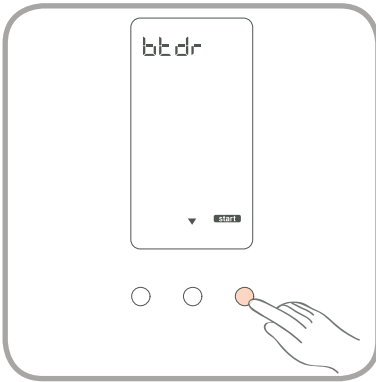
17.



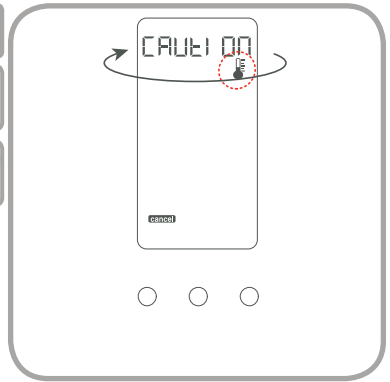
18.



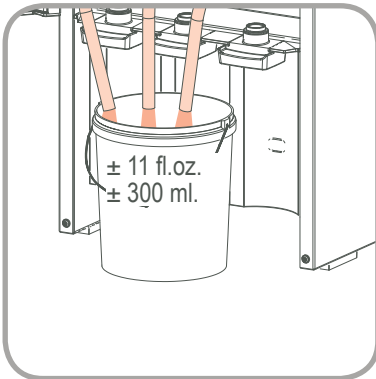
19.



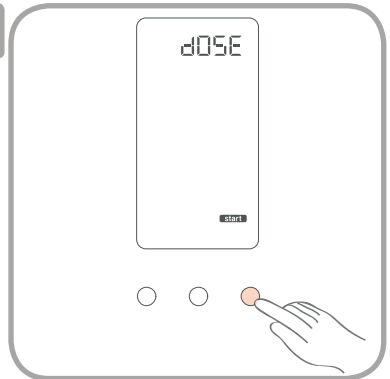
20.



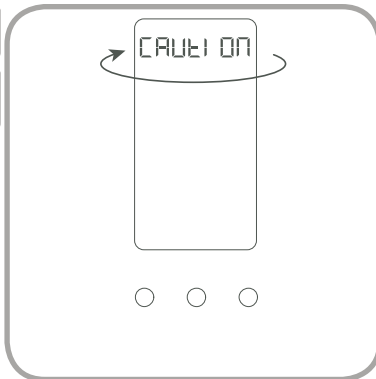
21.



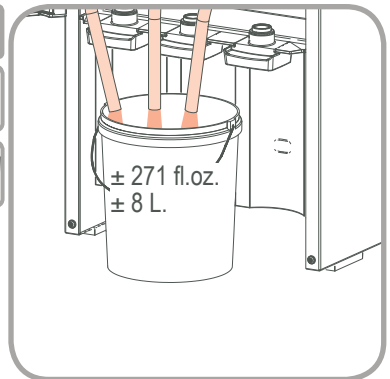
22.



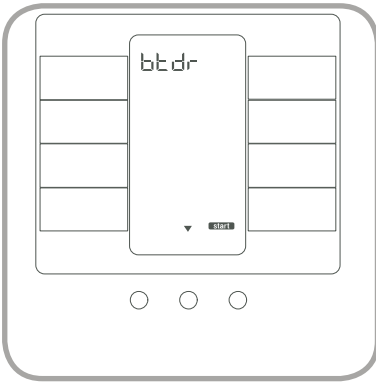
23.



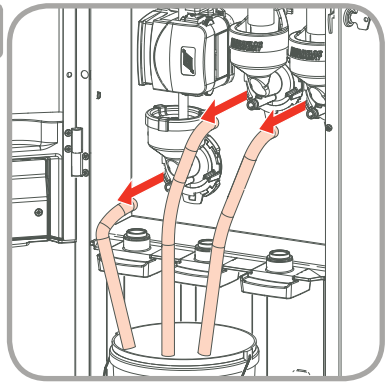
24.



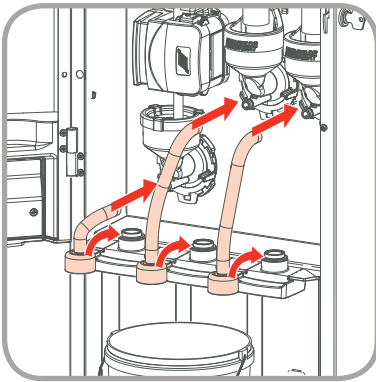
25.



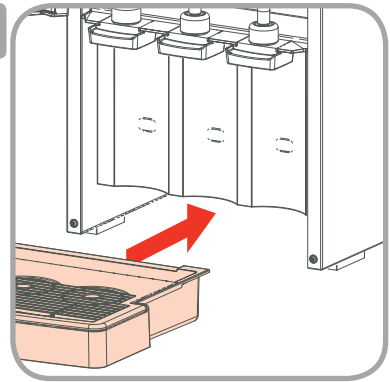
26.



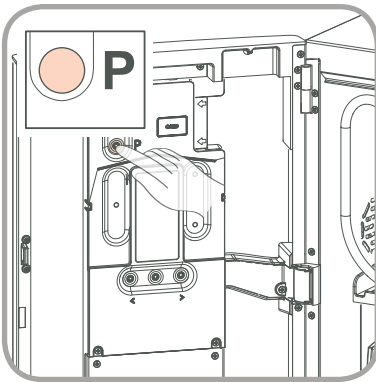
27.



28.

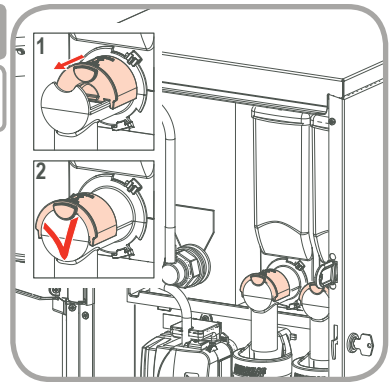


29.

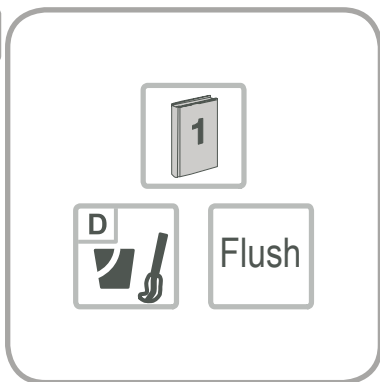


30.

121/123
331/333
431/433



31.





Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
日本語
中國語文
한국어



Elenco prodotti
Κατάλογος των
συστατικών
Přehled směsí
Lista skłóadników
Listă ingrediente



Список ингредиентов
İçindekilerin listesi
配料表
成分リスト
성분 목록

Attendere
Περιμένετε
Čekejte
Czekaj
Așteaptă



Ждите
Bekle
等待
待つ
잠깐만요

Guanti di protezione
Προστατευτικά γάντια
Ochranné rukavice
Rękawiczki ochronne
Mănuși protecție



Зщитные перчатки
Güvenlik eldivenleri
防護手套
保護手袋を
보호 장갑

Occhiali di protezione
ΓυαλιU ασόαλεβaj
Ochranné brýle
Okulary ochronne
Ochelări protecție



Зщитные очки
Güvenlik gözükleri
護目鏡
安全眼鏡
안전 안경

Liquido caldo
Καυτό υγρό
Horký nápoj
Gorący płyn
Lichid fierbinte



Горячая жидкость
Sıcak sıvı
熱液體
溫液
뜨거운 액체

Opzione
Προαιρετικός
Nepovinný
Opcja
Opțional



Необязательный
Opsiyonel
自選
オプション
옵션

Accessori
Συνημιένα
Prislusenství
Akcesoria
Accesorii



Аксессуары
Aksesuarlar
附件
屬品
액세서리

Contatore
Μετρητής
Počítadlo
Licznik
Contor



Счетчик
Sayac
計數器
カウンター
카운터

Valido per tipo
Ισχυει για τον τυπο
Plati pro typ
Ważny dla typu
Valabil pentru tipul
Lampeggiamento
Na avábozbnve
Blikaji
Miga
Lumina intermitent



Действует для типа
Türü için geçerli
機器類型
マシンのタイプ
기계 유형에 유효한



Мигание
Yanıp sönen
点滅
しませす 閃爍
깜박입니다

Italiano
Ελληνικά
Česky
Polski
Română

Русский
Türkçe
日本語
中國語
한글



Informazione
Πληροφορίες
Informace
Informacja
Informație

 **Информация**
Bilgi
情報
정보

Indice
Πίνακας
περιεχομένων
Obsah
Spis treści
Index

 **Содержание**
İçindekiler
目錄
目次
차례

Prescrizioni di
sicurezza
Εγχειρίδιο Ασφάλειας
Bezpečnostní kniha
Wskazówki
bezpieczeństwa
Carte instructaj

 **Руководство по**
безопасности
Güvenlik kitabı
安全手冊
安全マニュアル
안전 매뉴얼

Manuale per l'utente
Εγχειρίδιο χρήσης
Příručka pro uživatele
Podręcznik
użytkownika
Manualul utilizatorului

 **Руководство**
пользователя
Kullanıcı kılavuzu
使用手冊
ユーザーマニュアル
사용자 설명서

Lavaggio
Ξέπλυμα
Oplachování
Plukania
Clătirea

 **Промойте**
Durulama
漂洗
洗い流し
헹굼

Installazione
Εγκατάσταση
Instalace
Instalacja
Operare

 **Устанавливать**
Yerleştirmek
安裝
設置
설치

Programmazione
Προγραμματισμός
Programování
Programowanie
Programare

 **Программирование**
Programlama
程序設計
プログラミング
프로그래밍

Decalcificazione
Αφαλάτωση
Odvápnění
Odkamienianie
Decalcarizare

 **Декальцификация**
Kirecten arındırma
除垢
스케일除去
디스케일링

Calibrazione
Βαθμονόμηση
Kalibrace
Kalibracja
Calibrarea

 **Калибровка**
Kalibrasyon
校準
캘리브레이션

Temperatura di
ebollizione
Θερμοκρασία βρασμού
Bod varu stanovení
Okreslenia punktu
wrzenia
Temperatura de
fierbere

 **Кипение**
определение
Kaynama noktasi
tayini
沸點
沸點を決定します
끓는 온도



**/// BRAVILOR
BONAMAT**



©
09-2017
VHH

